

Manufactured by:  
Teamtex  
Rue du Claret Z.I de Montbertrand  
38230 Charvieu Chavagneux

Distributed by:  
HDG S.p.A.  
Via delle Primule, 5 – 20815 Cogliate (MB) Italy

# Giordani®

## shuttle

Istruzioni per l'uso  
Owners manual  
Instrucciones  
Gebruiksaanwijzing  
Manual de utilização  
Οδηγίες χρήσεως  
Инструкция по  
использованию  
Guide d'utilisation  
Gebrauchsanleitung



**LOW RESOLUTION PDF - DO NOT PRINT**

- I** In conformità con: ECE R 44/04
- UK** Approved to: ECE R 44/04
- E** En conformidad con: ECE R 44/04
- NL** In overeenstemming met: ECE R 44/04
- P** Em conformidade com: ECE R 44/04
- GR** Σύμφωνα με: ECE R 44/04
- MEX** En conformidad con: ECE R 44/04
- RU** В соответствии с: ECE R 44/04
- F** Conformément à : ECE R 44/04
- D** In Übereinstimmung mit: ECE R 44/04

**I**

**IMPORTANTE:**

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO LIBRETTO  
DI ISTRUZIONI PER NON COMPROMETTERE  
LA SICUREZZA DEL VOSTRO BAMBINO.  
CONSERVARLO PER INFORMAZIONI FUTURE.

**NL**

**BELANGRIJK:**

LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR  
OM DE VEILIGHEID VAN UW KIND NIET OP HET  
SPEL TE ZETTEN. BEWAAR ZE OM ZE OOK  
IN DE TOEKOMST TE KUNNEN RAADPLEGEN.

**UK**

**IMPORTANT,  
RETAIN FOR FUTURE REFERENCE:  
READ CAREFULLY.**

**P**

**IMPORTANTE:  
LEIA ATENTAMENTE ESTE FOLHETO  
DE INSTRUÇÕES PARA NÃO COMPROMETER  
A SEGURANÇA DO SEU FILHO E CONSERVE-O  
PARA CONSULTAS FUTURAS.**

**E**

**IMPORTANTE:  
LEER DETENIDAMENTE ESTE MANUAL  
DE INSTRUCCIONES PARA GARANTIZAR  
LA MÁXIMA SEGURIDAD DEL NIÑO.  
CONSERVARLO PARA FUTURAS CONSULTAS.**

**GR**

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:  
ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΠΡΟΣΕΧΤΙΚΑ ΓΙΑ ΝΑ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΕΤΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ  
ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΑΣ. ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΚΡΑΤΗΣΤΕ  
ΤΙΣ ΓΙΑ ΝΑ ΑΝΑΦΕΡΕΣΤΕ ΣΕ ΑΥΤΕΣ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ.**

**MEX**

**IMPORTANTE:**

LEER DETENIDAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA GARANTIZAR LA MÁXIMA SEGURIDAD DEL NIÑO. CONSERVARLO PARA FUTURAS CONSULTAS.

**RU**

**ВАЖНО!**

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ. НЕПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА ПОДВЕРГАЕТ ОПАСНОСТИ РЕБЕНКА. СОХРАНЯТЬ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩИХ КОНСУЛЬТАЦИЙ.

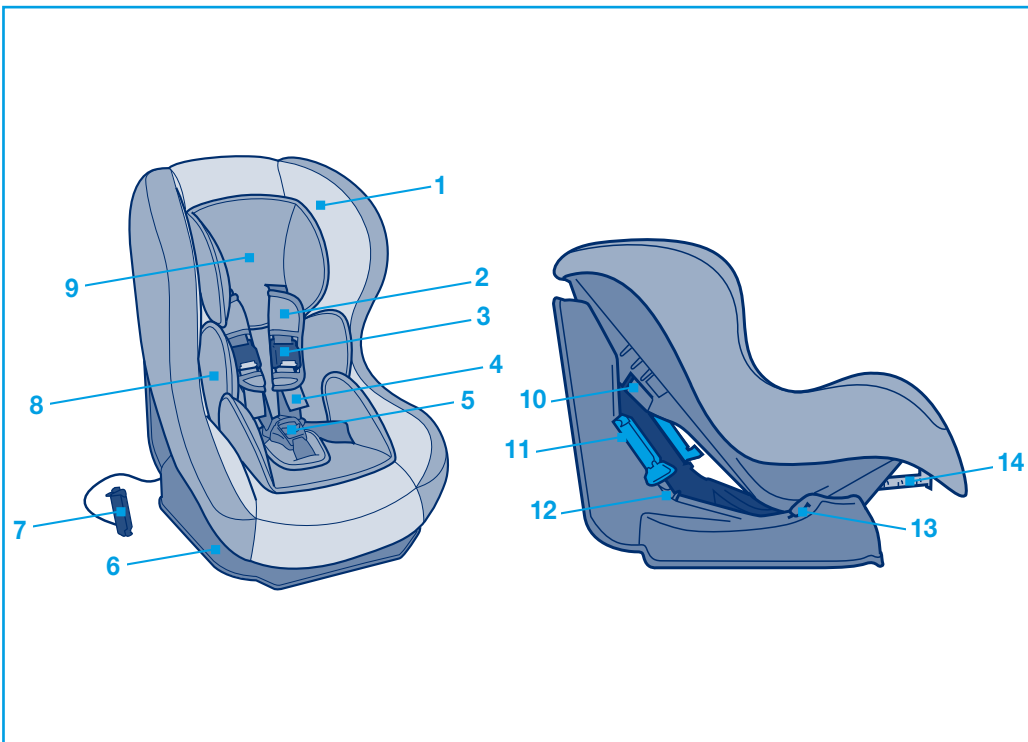
**F**

**IMPORTANT :**

LIRE ATTENTIVEMENT CE PETIT LIVRET D'INSTRUCTIONS AFIN DE NE PAS COMPROMETTRE LA SÉCURITÉ DE VOTRE ENFANT. LE CONSERVER POUR UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE.

**D**

**WICHTIG: FÜR DIE SICHERHEIT IHRES KINDES LESEN SIE BITTE DIE GEBRAUCHSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCH UND HEBEN SIE DIESE FÜR EIN SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF. BENUTZEN SIE DAS PRODUKT NICHT OHNE DIE GEBRAUCHSANLEITUNG VORHER GELESEN ZU HABEN.**



I

1. Scocca + fodera.
2. Bretella + Protezione imbottita (x2).
3. Dispositivo di regolazione (x2).
4. Cinghia di regolazione (x2).
5. Fibbia dell'imbracatura.
6. Base.
7. Pinze di bloccaggio blu se il seggiolino è posizionato in senso contrario di marcia.
8. Riduttore per i primi mesi.
9. Poggiatesta.
10. Guide cintura diagonale (x2 - se il seggiolino è posizionato in senso contrario di marcia).

11. Pinze di bloccaggio rosse per cintura diagonale (x2 - se il seggiolino è in senso di marcia).
12. Guide della cintura addominale (x2 - se il seggiolino è posizionato in senso di marcia).
13. Guide della cintura addominale (x2 - se il seggiolino è posizionato in senso contrario di marcia).
14. Manopola per regolare le posizioni.

UK

1. Shell + cover.
2. Harness + shoulder pad (x2).
3. Adjuster (x2).
4. Adjustment strap (x2).
5. Harness buckle.
6. Base.
7. Blue lock-off clip (for rearward facing use only).
8. Infant reducer cushion.
9. Pillow.
10. Diagonal belt guides (x2 - for rearward facing use only).

11. Red belt lock-off (x2 - for diagonal belt forward facing use only).
12. Lap belt guides (x2 - for forward facing use only).
13. Lap belt guides (x2 - for rearward facing use only).
14. Seat reclining lock.

E

1. Soporte y cubierta.
2. Arnés + funda (x2).
3. Regulador (x2).
4. Correa de ajuste (x2).
5. Cierre del arnés.
6. Base.
7. Pinza de bloqueo azul si se va en sentido contrario a la marcha.
8. Cojín para recién nacido.
9. Almohada.
10. Guías diagonales del cinturón (x2 - en sentido contrario a la marcha).

11. Pinza de sujeción roja para fijar el cinturón (x2 - en sentido de la marcha).
12. Guía de cinturón abdominal (x2 - en sentido de la marcha).
13. Guía de cinturón abdominal (x2 - en sentido contrario a la marcha).
14. Palanca de reclinado.

NL

1. Kuip + hoes.
2. Gordel + Gordelbeschermer (x2).
3. Verstelknop (x2).
4. Verstelgordel (x2).
5. Gesp van het tuigje.
6. Onderstel.
7. Blauwe gordelklem (bij plaatsing tegen de rijrichting in).
8. Verkleinkussen voor de eerste maanden.
9. Hoofdsteun.
10. Geleider diagonale gordel (x2 - bij plaatsing tegen de rijrichting in).

11. Rode gordelklem (x2 - bij plaatsing met de rijrichting mee).
12. Geleidingen voor de buikgordel (x2 - bij plaatsing met de rijrichting mee).
13. Geleidingen voor de buikgordel (x2 - bij plaatsing tegen de rijrichting in).
14. Knop om de verschillende standen af te stellen.

P

1. Estrutura + revestimento têxtil.
2. Arnês + protectores (x2).
3. Ajustador (x2).
4. Correia de regulação (x2).
5. Fivela dos arneses.
6. Base.
7. Pinça de bloqueio azul (na configuração oposta ao sentido do movimento).
8. Redutor para os primeiros meses.
9. Apoio para a cabeça.
10. Guia do cinto diagonal (x2 - na configuração

- oposta ao sentido do movimento).
11. Pinça de bloqueio vermelha para cinto diagonal. (x2 - na configuração do sentido do movimento).
12. Guia de cinto abdominal (x2 - na configuração do sentido do movimento).
13. Guia de cinto abdominal (x2 - na configuração oposta ao sentido do movimento).
14. Alavanca para inclinação.

GR

1. Σκελετός + επένδυση.
2. Λουριά + Προστατευτική επένδυση (x2).
3. Μηχανισμός ρύθμισης (x2).
4. Λουρί ρύθμισης (x2).
5. Αγκράφα των ζωνών.
6. Βάση.
7. Μπλε κλιπ στερήσεως αν το κάθισμα είναι τοποθετημένο με κατεύθυνση προς τα πίσω.
8. Μειωτής χώρου για τους πρώτους μήνες.
9. Στήριγμα για το κεφάλι.
10. Οδηγός διαγώνιας ζώνης (x2 - αν το κάθισμα είναι τοποθετημένο με κατεύθυνση προς τα πίσω).

11. Κόκκινα κλιπ στερήσεως για τη διαγώνια ζώνη (x2 - αν το κάθισμα είναι τοποθετημένο με κατεύθυνση μπροστά).
12. Οδηγός της κοιλιακής ζώνης (x2 - αν το κάθισμα είναι τοποθετημένο με κατεύθυνση μπροστά).
13. Οδηγός της κοιλιακής ζώνης (x2 - αν το κάθισμα είναι τοποθετημένο με κατεύθυνση προς τα πίσω).
14. Λαβή για τη ρύθμιση των θέσεων.

## MEX

1. Soporte y cubierta.
2. Arnés + funda (x2).
3. Regulador (x2).
4. Correa de ajuste (x2).
5. Cierre del arnés.
6. Base.
7. Pinza de bloqueo azul si se va en sentido contrario a la marcha.
8. Cojín para recién nacido.
9. Almohada.
10. Guías diagonales del cinturón (x2 - en sentido contrario a la marcha).

11. Pinza de sujeción roja para fijar el cinturón (x2 - en sentido de la marcha).
12. Guía de cinturón ventral (x2 - en sentido de la marcha).
13. Guía de cinturón ventral (x2 - en sentido contrario a la marcha).
14. Palanca de reclinado.

## RU

1. Корпус + чехол.
2. Бретели + Стеганая защита (x2).
3. Приспособление для регулировки (x2).
4. Регулировочный ремешок (x2).
5. Пряжка внутренних ремней безопасности.
6. Основание.
7. Зажимы блокировки синего цвета, если детское кресло расположено в направлении против движения автомобиля.
8. Вкладыш для первых месяцев.
9. Подголовник.
10. Направляющая для диагонального ремня (x2 - если

- детское кресло расположено в направлении против движения автомобиля.
11. Зажимы блокировки красного цвета для диагонального ремня (x2 - если детское кресло расположено в направлении по ходу движения автомобиля).
  12. Направляющие поясного ремня (x2 - если детское кресло размещено в направлении по ходу движения автомобиля).
  13. Направляющие поясного ремня (x2 - если детское кресло размещено в направлении против хода движения автомобиля).
  14. Ручка для регулирования положений.

## F

1. Coque + housse.
2. Harnais + fourreau de sécurité (x2).
3. Ajusteur (x2).
4. Sangle de réglage (x2).
5. Boucle des harnais.
6. Base.
7. Pince de blocage bleue (si dos à la route).
8. Coussin réducteur de profondeur.
9. Oreiller.
10. Guide de sangle diagonale (x2 - si dos à la route).

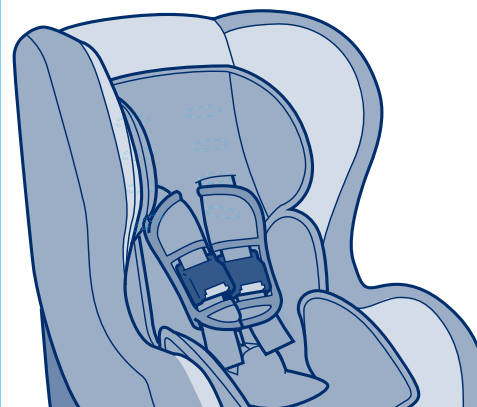
11. Pince de blocage rouge pour sangle diagonale (x2 - si face à la route).
12. Guides de sangle ventrale (x2 - si face à la route).
13. Guides de sangle ventrale (x2 - si dos à la route).
14. Levier d'inclinaison.

## D

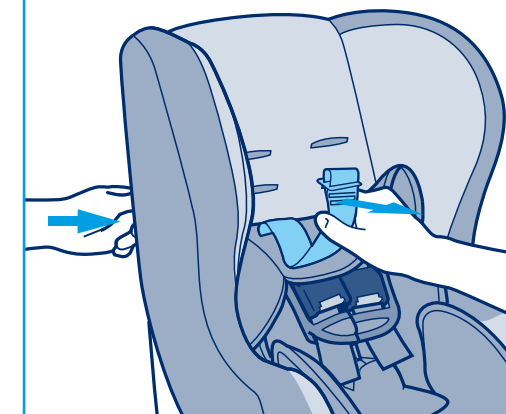
1. Schale + Bezug.
2. Hosenträgergurt + Gurtpolster (x2).
3. Verstellrichtung (x2).
4. Gurtstraffer (x2).
5. Hosenträgergurtschloss.
6. Unterteil.
7. Blaue Arretierungsklemmen für Montage des Sitzes entgegen der Fahrtrichtung.
8. Sitzverkleinerer.
9. Kopfkissen.
10. Diagonalgurtführung (x2 - bei Einbau entgegen die Fahrtrichtung).

11. Rote Arretierungsklemmen für Diagonalgurt (x2 bei Einbau in Fahrtrichtung).
12. Beckengurtführungen (x2 - bei Einbau in Fahrtrichtung).
13. Beckengurtführung (x2 - bei Einbau entgegen der Fahrtrichtung).
14. Verstellhebel.

1



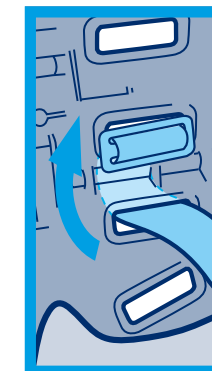
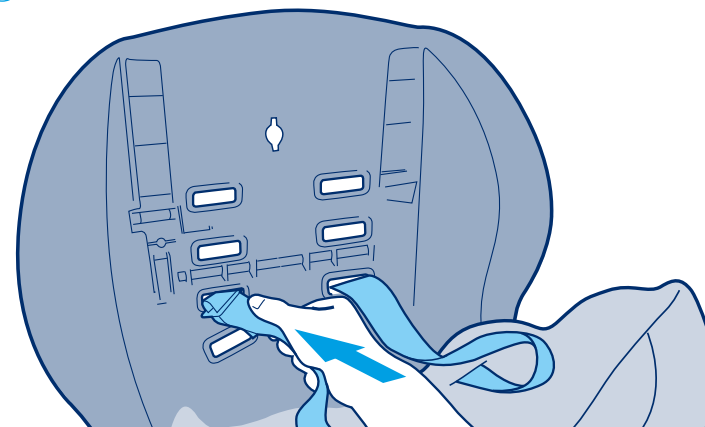
2

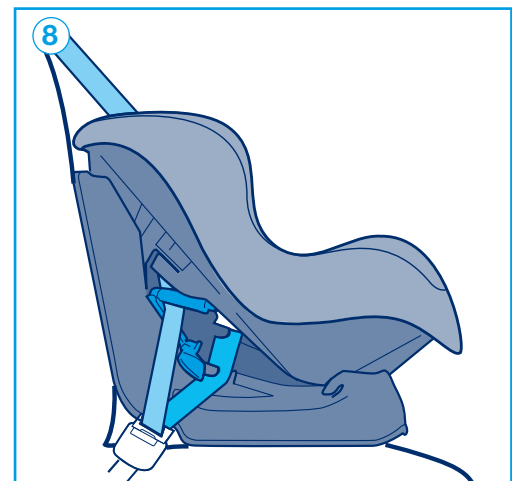
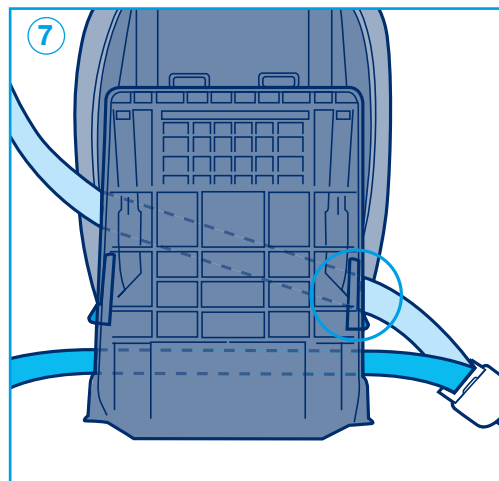
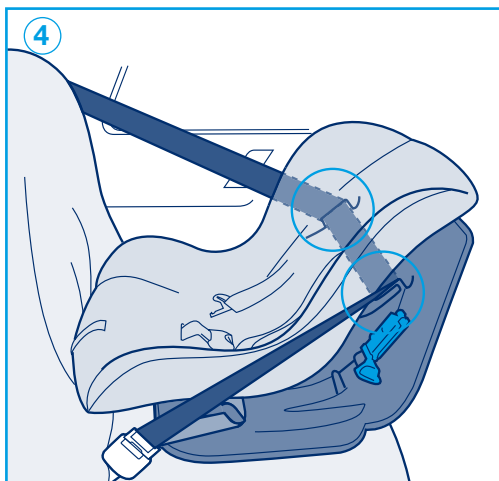
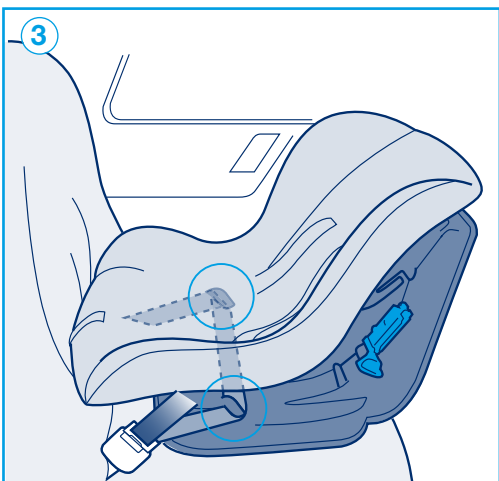
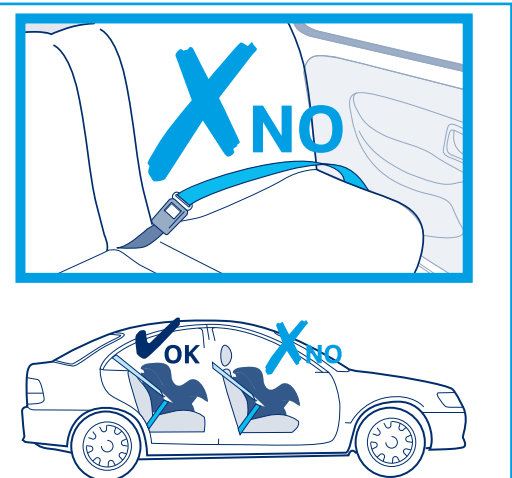
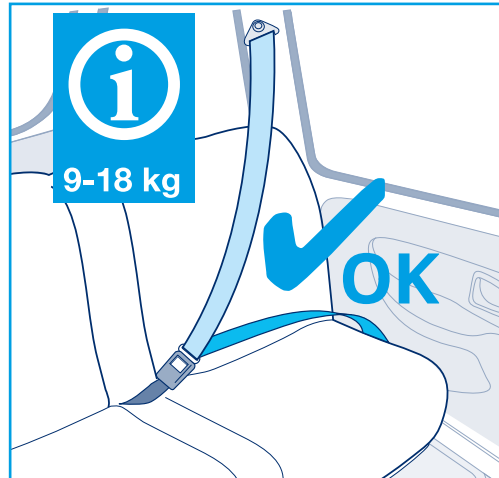
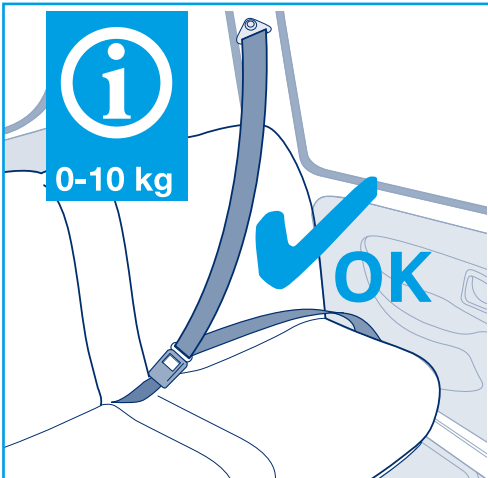
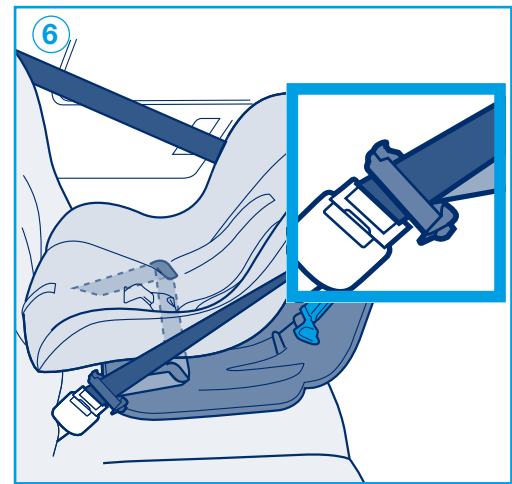
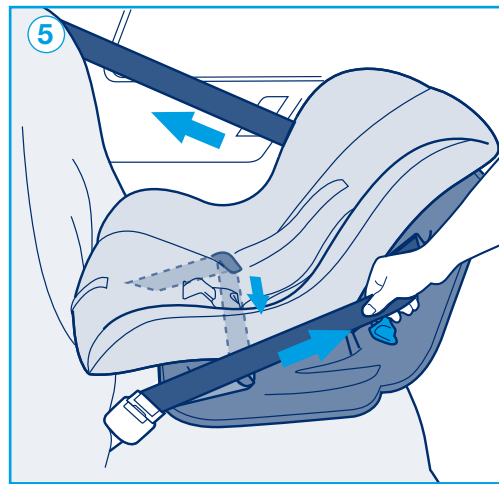
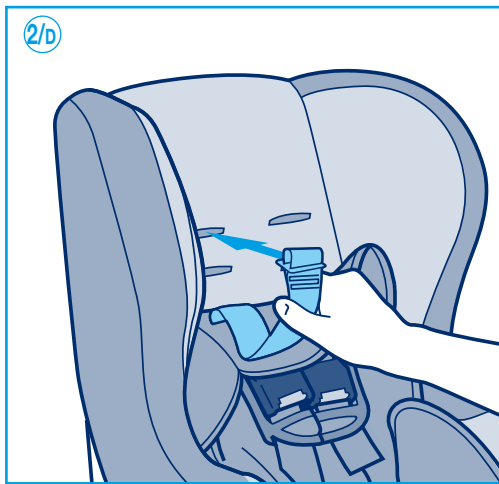
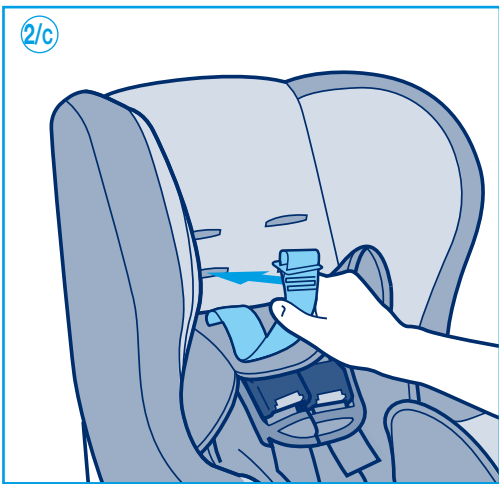


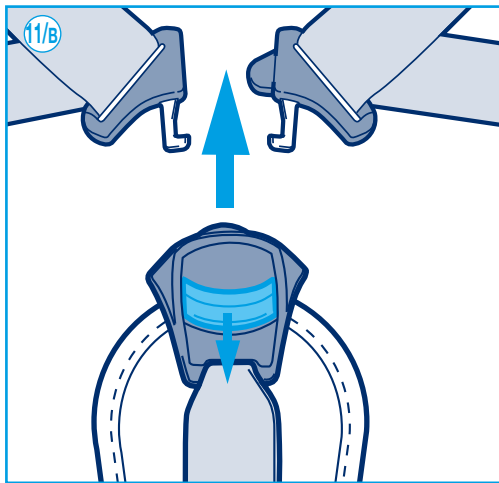
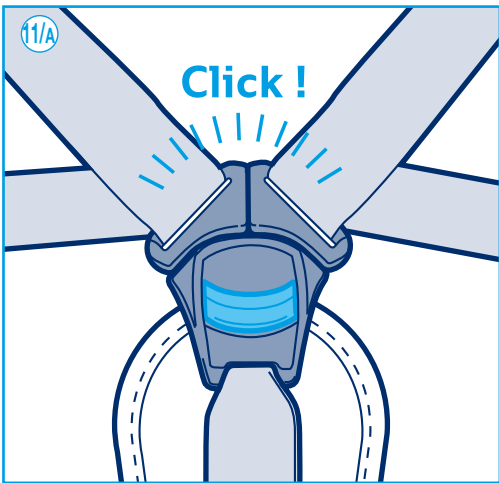
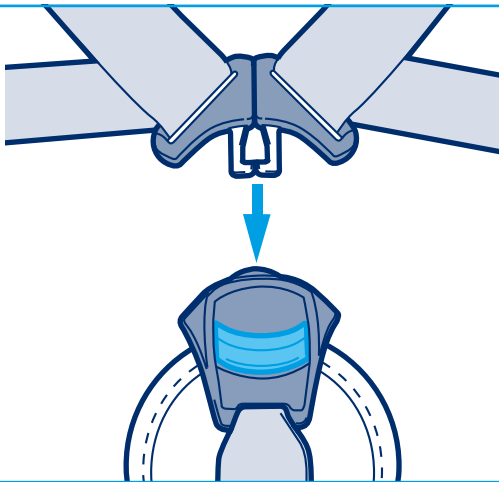
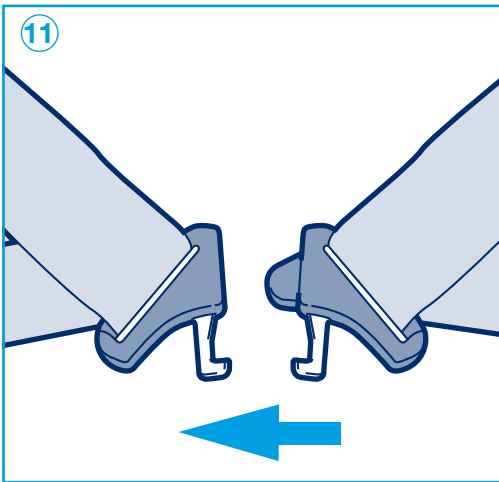
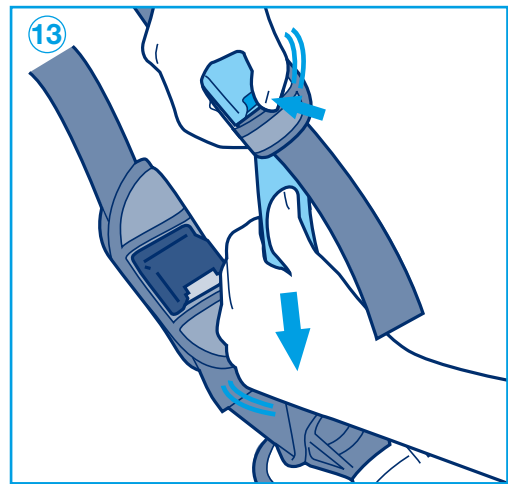
2/A



2/B







## REGOLAZIONE DELLE IMBRACATURE

1. Assicurarsi che l'altezza delle imbracature sia adatta alla taglia del bambino prima di installare il seggiolino auto nel veicolo. Le imbracature del seggiolino auto possono essere regolate su quattro livelli e devono essere posizionate il più vicino possibile alle spalle del bambino.

Le due posizioni basse sono destinate **ESCLUSIVAMENTE** a un utilizzo nell'ambito del Gruppo 0, in posizione contraria al senso di marcia, con un bambino con un peso compreso tra 0 e 10 kg. Se le spalle del bambino si trovano tra i due livelli riservati alla configurazione contraria al senso di marcia, preferire la posizione più bassa.

Le due posizioni alte sono destinate **ESCLUSIVAMENTE** a un utilizzo nell'ambito del Gruppo 1, nel senso di marcia, per un bambino con un peso compreso tra 9 e 18 kg. Se le spalle del bambino si trovano tra i due livelli riservati alla configurazione nel senso di marcia, preferire la posizione più alta.

2. Per regolare l'altezza delle imbracature, rimuovere una delle estremità superiori delle imbracature facendo ruotare il dispositivo di arresto metallico posto sul retro dello schienale della scocca, quindi tirarla attraverso le aperture della scocca dello schienale e della fodera. Ripetere l'operazione per la seconda estremità superiore. Posizionare le estremità superiori delle imbracature a un'altezza adeguata al bambino utilizzando le stesse aperture, sia nella fodera che nella scocca in base alla configurazione scelta:

- Nella configurazione contraria al senso di marcia (Gr. 0, da 0 a 10 kg), le imbracature devono passare per una delle due posizioni basse e risalire fino alla terza posizione per essere fissate all'interno della scocca (Fig.2/A - Fig.2/B). Assicurarsi che i dispositivi di arresto delle imbracature siano correttamente posizionati e che le estremità non siano attorcigliate.

### IMPORTANTE:

verificare che, indipendentemente dalla posizione bassa scelta, i dispositivi di arresto metallici delle imbracature siano correttamente posizionati attraverso le aperture del terzo livello della scocca.

- Nella configurazione nel senso di marcia (Gr. 1, da 9 a 18 kg), le imbracature devono

passare per una delle due posizioni alte ed essere fissate direttamente dietro questa, sul retro della scocca (Fig.2/c - Fig.2/d). Assicurarsi che i dispositivi di arresto delle imbracature siano correttamente posizionati e che le estremità non siano attorcigliate.

## TIPO DI CINTURA APPROPRIATA PER L'INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO AUTO

Il seggiolino auto deve essere installato **ESCLUSIVAMENTE** su un sedile munito di una cintura a 3 punti di ancoraggio. Non installare MAI il seggiolino auto su un sedile munito di una cintura a 2 punti di ancoraggio. (i - 0-10 kg / i - 9-18 kg)

## INSTALLAZIONE IN SENSO CONTRARIO DI MARCIA (0-10 kg)

3. NON UTILIZZARE IL SEGGIOLINO SU UN SEDILE PASSEGGERI MUNITO DI AIRBAG ANTERIORE. Nell'utilizzo in senso contrario di marcia, mantenere sempre il seggiolino nella posizione più reclinata. Sfilare completamente la cintura dell'auto e farla passare tra la base e la scocca del seggiolino. Agganciare la cintura. Fare passare la parte ventrale della cintura nei due ganci situati nella parte anteriore della base.
4. Fare passare la parte diagonale della cintura nei due ganci superiori situati nella parte posteriore della scocca.
5. Tirare la cintura al massimo, tirando prima sulla parte ventrale poi diagonale. AssicurateVi che la cintura non sia sfilacciata o logorata e che sia ben tesa.
6. Mettere in posizione la pinza blu: prendere le 2 cinghie della cintura. La pinza deve essere chiusa contro la fibbia della cintura. Non utilizzare la pinza rossa di bloccaggio in questa configurazione (contromano). Deve rimanere in posizione sdraiata.

## INSTALLAZIONE IN SENSO DI MARCIA (9-18 kg)

7. Regolare il seggiolino nella posizione più reclinata, sfilare completamente la cintura e farla passare tra la base e la scocca del seggiolino. Agganciare la cintura.
8. Fare passare la parte ventrale della cintura nei due ganci situati sotto le 2 pinze rosse di bloccaggio. Aprire la pinza nel lato della fibbia della cintura del veicolo, fare passare la parte diagonale della cintura nella pinza rossa.

9. Schiacciare il seggiolino al massimo contro lo schienale dell'auto. Tendere la cintura il più possibile tirando nella direzione indicata. AssicurateVi che la cintura non sia sfilacciata o logorata e che sia ben tesa.

10. Chiudere la pinza rossa sulla parte diagonale della cintura.

## FIBBIA DELLE IMBRACATURE

11. Per bloccare l'imbracatura, unire le due estremità delle bretelle e introdurre nella fibbia fino ad udirne lo scatto (Fig.11/A). Per sbloccare l'imbracatura, premere il pulsante rosso della fibbia (Fig.11/B).

## REGOLAZIONE DELLE IMBRACATURE

12. Per stringere le bretelle: tirare le cinghie di regolazione poste sulle bretelle; non è necessario premere i pulsanti dei dispositivi di regolazione. **ATTENZIONE:** è indispensabile che le bretelle siano regolate in modo corretto per la massima protezione del bambino. Lo spazio tra le bretelle e il bambino non deve essere superiore allo spessore di un dito.
13. Per allentare le bretelle: premere i pulsanti dei dispositivi di regolazione posti sulle estremità superiori delle bretelle, afferrare la parte inferiore delle bretelle tirando contemporaneamente.

## INCLINAZIONE DEL SEGGIOLINO PER AUTO

14. Spingere verso l'alto la leva di regolazione situata sotto la parte anteriore della seduta del seggiolino, quindi tirare o spingere la seduta in avanti o indietro.

## CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE

Tutte le parti in tessuto sono sfoderabili. In caso di macchie leggere, pulire con una spugna inumidita con acqua saponata oppure lavare a mano a 30°C in acqua saponata. Non utilizzare candeggina, non stirare, non lavare in lavatrice, non asciugare in asciugabiancheria.



## COMPOSIZIONI

SCocca: 100% Polipropilene  
PINZE FERMACINTURE ROSSO E BLU: 100% Nylon  
ASSI, VITI E MOLLE: Acciaio galvanizzato  
RIVESTIMENTO: 100% Poliestere

## DIMENSIONI

L: 54 cm; H: 63 cm; P: 44 cm;

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- **LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI INIZIARE L'INSTALLAZIONE. UN'INSTALLAZIONE NON CORRETTA PUÒ RISULTARE PERICOLOSA. NON UTILIZZARE QUESTO SEGGIOLINO PER BAMBINI SU UN SEDILE PASSEGGERI MUNITO DI AIRBAG ANTERIORE.**
- Può essere installato nel senso di marcia o in posizione contraria al senso di marcia con una cintura a 3 punti omologata ai sensi del regolamento UN/ECE N°16 o di una norma equivalente. Non utilizzare su sedili orientati lateralmente o all'indietro.
- Ricordarsi sempre di allacciare e regolare correttamente l'imbracatura del bambino e non mettere mai in moto il veicolo senza aver prima verificato che il seggiolino sia saldamente fissato al sedile dell'automobile come indicato nel presente manuale d'uso.
- È importante verificare che le cinghie della cintura di sicurezza siano perfettamente tese e che la cinghia subaddominale dell'imbracatura sia nella posizione più bassa possibile per ritenere adeguatamente il bacino del bambino.
- Assicurarsi che le cinghie della cintura o dell'imbracatura non siano attorcigliate.
- Il seggiolino per bambini deve essere fissato sul sedile in modo tale che non vi sia alcun gioco per garantire la massima protezione.
- Vedere la modalità consigliata nelle presenti istruzioni.
- Non modificare in alcun modo il seggiolino né integrare elementi.
- È consigliabile sostituire il seggiolino per auto qualora abbia subito una violenta sollecitazione a causa di un incidente o in caso di usura.
- Verificare periodicamente che l'imbracatura non presenti tracce di usura, in particolare riguardo a punti di fissaggio, cuciture e dispositivi di regolazione.
- Non lasciare mai il bambino incustodito quando è nel seggiolino.
- Verificare che nessun elemento del seggiolino sia incastrato in una porta o in un sedile ribaltabile.
- Se l'automobile è dotata di un sedile posteriore ribaltabile, controllare che sia correttamente sollevato in posizione verticale.
- L'esposizione diretta ai raggi solari comporta un aumento di temperatura all'interno dei veicoli.



- È pertanto consigliabile coprire il seggiolino per bambini quando è vuoto, per evitare che i vari elementi, in particolare i dispositivi di fissaggio, si surriscaldino e causino ustioni al bambino.
- Non utilizzare il seggiolino senza la fodera e, in caso di sostituzione, utilizzare esclusivamente una fodera consigliata dal fabbricante.
- In caso di emergenza, il bambino deve poter essere liberato rapidamente.
- La fibbia, di facile apertura, non deve pertanto essere coperta.
- Insegnare al bambino a non giocare con la fibbia.
- Ricordarsi sempre di controllare che non ci siano residui di cibo o di altro tipo nella fibbia dell'imbracatura o nel regolatore centrale.
- I bagagli e gli altri oggetti pesanti o appuntiti devono essere immobilizzati all'interno dell'automobile.
- Gli oggetti non fissati possono provocare ferite al bambino in caso di incidente.
- In inverno, prestare attenzione a non collocare il bambino nel seggiolino con vestiti troppo voluminosi.

#### AVVERTENZE

- Questo seggiolino per auto è un dispositivo di ritenuta "Universale" per bambini. Omologato ai sensi del regolamento N°44/04, è adatto a un utilizzo generico nei veicoli e compatibile con la maggior parte dei sedili dei veicoli (salvo eccezioni).
- Per una perfetta compatibilità, è preferibile utilizzare il seggiolino per auto in veicoli dichiarati dal costruttore come conformi ad accogliere dispositivi di ritenuta "Universali".
- Questo dispositivo di ritenuta è considerato "Universale", in conformità con i più rigidi criteri di omologazione, rispetto ai modelli precedenti non più conformi alle nuove disposizioni.
- Adatto solo per veicoli muniti di cinture di sicurezza a 3 punti di ancoraggio, statiche o con riavvolgitori, omologate ai sensi del regolamento UN/ECE N°16 o di una norma equivalente.
- In caso di dubbi, contattare il fabbricante del dispositivo di ritenuta o il rivenditore.
- Conservare queste istruzioni sistemandole, a seconda del modello, nell'apposita tasca oppure fra la scocca e la fodera della seduta.

PER RAGIONI DI NATURA TECNICA O COMMERCIALE, GIORDANI POTRÀ APPORTARE IN QUALUNQUE MOMENTO, ANCHE SOLO IN UN DETERMINATO PAESE, MODIFICHE AI MODELLI DESCRITTI IN QUESTA PUBBLICAZIONE CHE POSSONO INTERESSARE CARATTERISTICHE TECNICHE DEGLI STESSI E/O FORMA, TIPO E NUMERO DEGLI ACCESSORI FORNITI.

## UK GIORDANI SHUTTLE CHILD CAR SEAT FOR GROUPS 0+/1 (FROM 0 UP TO 4 YEARS OF AGE, APPROXIMATELY)

### ADJUSTING THE HARNESSES

1. Make sure that the harness of your car seat is adapted to the height of your child before starting to install the seat in your car. The harnesses can be adjusted to 4 different heights and must be positioned as close as possible to your child's shoulders. The two lower positions are ONLY intended for use in group 0, for a child weighing from 0 to 10 kg in a rear-facing position. If your child's shoulders are between two levels in a rear-facing configuration, choose the lower of the two. The two upper positions are ONLY intended for use in group 1, for a child weighing from 9 to 18 kg in a front-facing position. If your child's shoulders are between two levels in front-facing configuration, choose the higher of the two.
  2. To adjust the height of the harnesses, remove the upper section of one of the harness straps by pivoting the metal anchor located behind the back rest and then pulling it through the slots of the shell and cover. Repeat the operation on the upper section of the second strap. Feed the ends of the harness straps through the slots at identical level in both the cover and the shell, according to the chosen configuration:
    - For a rear-facing configuration (Gr. 0, from 0 to 10 kg), the harnesses are fed through one of the two lower positions and then up to the third position to be secured inside the shell (Fig.2/A - Fig.2/B). Make sure that the metal anchor is correctly positioned and that the ends of the harness straps are not twisted.
- IMPORTANT:**  
Whichever of the two lower positions you have chosen, make sure that the metal anchors of the harnesses are well secured through the slots of the third position of the shell.
- For a front-facing position (Gr. 1, from 9 to 18 kg), the harnesses are fed through one of the two upper positions and are secured directly behind the position chosen, at the back of the shell (Fig.2/c - Fig.2/d). Make sure that the metal anchor is correctly positioned and that the ends of the harness straps are not twisted.

**THE CORRECT TYPE OF SAFETY BELT TO USE WITH YOUR CAR SEAT**  
Your car seat must ONLY be installed on a

passenger seat fitted with a 3-point safety belt. NEVER install your car seat on a passenger seat fitted with a 2-point safety belt!  
(i - 0-10 kg / i - 9-18 kg)

### REARWARD FACING USE (0 - 10 KG)

3. DO NOT USE THIS CHILD SEAT ON A PASSENGER SEAT FITTED WITH AN AIR BAG! When used rearward facing, the child seat must be in the fully reclined position. Pull lap and diagonal sections of the car seat belt until fully extended and feed both through the space between the shell and the base. Fasten the seat belt. Thread the lap section through the guides located at the front of the base.
4. Thread the diagonal strap through the two upper guides located on the back of the seat shell.
5. Tighten the seat belt by pulling first on the lap section, then on the diagonal one. Check that there are no kinks or twists in the seat belt.
6. Lock the 2 sections of the belt with the blue lock-off clip. The lock-off should be positioned against the buckle of the seat belt. Do not use the red lock-off for the rearward facing installation. Always keep the seat in the most reclined position.

### FORWARD FACING USE (9-18KG)

7. Fully recline the seat. Pull lap and diagonal sections of the car seat belt until fully extended and feed both through the space between the shell and the base. Fasten the seat belt.
8. Thread the lap section through the guides located below the red lock-off clips. Open the red lock-off clip next to the buckle, then route the diagonal section of the belt through the open lock-off clip.
9. Push the child seat right down into the car seat, and tighten both sections of the seat belt by pulling the belt in the direction shown. Check that there are no kinks or twists in the seat belt.
10. Close the lock-off across the diagonal belt.

### HARNESS BUCKLE

11. To fasten the harness, bring the two shoulder straps together and insert them into the buckle; you should hear a "click" (Fig.11/A). To

release the harness, press the buckle's red button (Fig.11/B).

### FITTING THE HARNESS

12. To tighten the harness: Pull on the adjusting straps positioned on the harness. You do not need to press on the adjuster buttons. **IMPORTANT:** A correctly adjusted harness is essential for your child's protection. There should not be more than finger's width between the harness and your child.
13. To loosen the harness: Press on the adjuster buttons positioned on the upper section of the harness, grasp the lower section and pull simultaneously

### RECLINING YOUR CHILD SEAT

14. Push the adjustment lever located under the front of the seat upwards, then pull or push the base towards or away from you.

### MAINTENANCE RECOMMENDATIONS

All the material parts can be removed. Slight stains can be removed using a damp sponge soaked in soapy water or it can be washed by hand at 30°C in soapy water. Do not use bleach, do not iron, do not machine wash, and do not tumble dry.



### COMPOSITION

**SHELL:** 100% Polypropylene  
**RED AND BLUE LOCK OFF CLIPS:** 100% Nylon  
**AXES, SCREWS AND SPRINGS:** Galvanised steel  
**COVER:** 100% Polyester

### SIZES

L: 54 cm; H: 63 cm; W: 44 cm;

### SAFETY INSTRUCTIONS

- PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE BEGINNING THE INSTALLATION. IF THE SEAT IS NOT INSTALLED CORRECTLY, YOUR CHILD'S SAFETY MAY BE AT RISK. DO NOT USE THIS CHILD SEAT ON A PASSENGER SEAT FITTED WITH AN AIR BAG!
- The seat may be installed in a front-facing or rear-facing position with a 3-point safety belt to UN/ECE No.16 standard or equivalent. Do not use it on side-facing or rear-facing seats.
- Always remember to fasten and correctly

adjust the child's harness and never start the car without first checking that the seat is properly fixed to the passenger seat as shown in these instructions.

- It is important to check that the straps of the seat belt are fully tightened and that the harness lap strap is positioned as low as possible to support your child's pelvis.
- Check that the seat belt and harness straps are not twisted.
- For maximum protection, there must be no slack between the car seat and the passenger seat.
- Please refer to the method recommended in these instructions.
- The seat must not be modified in any way and no elements should be added.
- It is recommended that you replace this car seat if it has been subjected to a severe impact following an accident or in case of wear.
- You should regularly check that the harness is not showing signs of wear; check in particular the harness points, the seams and the adjustment devices.
- Never leave your child unattended in the seat.
- Check that no part of the seat is trapped in the door or in a fold-down passenger seat.
- If your car has a fold-down rear seat, check that it is correctly locked in the vertical position.
- Direct exposure to the sun increases the temperature inside vehicles.
- For this reason, you are advised to cover the child's car seat when not in use in order to prevent the elements, in particular the fixations, from getting hot and burning the child.
- Do not use your car seat without its cover and only replace it with a cover that has been recommended by the manufacturer.
- In an emergency, the child must be able to be freed quickly.
- The buckle, which can be easily opened, must therefore not be covered.
- Teach your child not to play with the buckle.
- Always remember to check that there are no scraps of food or other remains in either the harness buckle or the central adjuster.
- Luggage and other heavy or sharp objects must be fixed down in the car.
- Objects that are not attached may injure a child in the event of an accident.
- In winter, make sure that the child is not wearing over-bulky clothes.

### WARNING

- This car seat is a "Universal" child restraint system. It has been approved in accordance with regulation N°44/04, and is suitable for general use in vehicles and is compatible with the majority (some exceptions) of vehicle seats.
- It is more likely that the seat is perfectly compatible if the vehicle manufacturer states that its vehicles are suitable for taking "Universal" child restraint systems.
- This restraint system is classified as "Universal" in accordance with the strictest approval criteria, whereas earlier models do not correspond to these new provisions.
- It can only be adapted to vehicles with 3-point safety belts that are either fixed or have a roller mechanism and that have been approved compliant with the UN/ ECE N° 16 or other equivalent standards.
- If in doubt, contact the manufacturer or retailer of the restraint system.
- Store this instruction manual, depending on the model of your vehicle, either in the pouch provided, or by slipping it between the shell and the cover of the seat.

FOR TECHNICAL OR COMMERCIAL REASONS, GIORDANI RESERVES THE RIGHT, AT ANY TIME AND ALSO ONLY IN A SPECIFIC COUNTRY, TO MODIFY THE TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE MODELS DESCRIBED IN THIS LEAFLET, AND/OR THE SHAPE, TYPE AND NUMBER OF THE ACCESSORIES SUPPLIED.

## AJUSTE DE LOS ARNESES

1. Asegúrese de que la altura de los arneses se adapte a la talla del niño antes de instalar la silla de automóvil en el vehículo. Los arneses de la silla de automóvil se pueden ajustar en cuatro niveles; se deben situar lo más cerca posible de los hombros del niño. El uso de las dos posiciones bajas está reservado ÚNICAMENTE al grupo 0, en el sentido contrario a la marcha, para niños con un peso de entre 0 y 10 kg. Si los hombros del niño se encuentran entre los dos niveles reservados a la configuración en el sentido contrario a la marcha, priorice el uso de la posición más baja. El uso de las dos posiciones altas está reservado ÚNICAMENTE al grupo 1, en el sentido de la marcha, para niños con un peso de entre 9 y 18 kg. Si los hombros del niño se encuentran entre los dos niveles reservados a la configuración en el sentido de la marcha, priorice el uso de la posición más alta.
2. Para ajustar la altura de los arneses, retire una de las cintas superiores de los arneses; para ello, haga girar el tope de retención metálico situado en la parte posterior del respaldo de la carcasa y, a continuación, tire de la cinta a través de las ranuras de la carcasa del respaldo y la cubierta (3). Repita esta operación en la segunda cinta superior. Sitúe las cintas superiores de los arneses a la altura adaptada a la talla del niño sirviéndose de las mismas ranuras, tanto dentro de la cubierta como de la carcasa, en función de la configuración elegida:
  - En la configuración en el sentido contrario a la marcha (Gr. 0, de 0 a 10 kg), los arneses pasan por una de las dos posiciones bajas y suben hasta la tercera posición para fijarse en el interior de la carcasa (Fig.2/A - Fig.2/B). Asegúrese de que los topes de los arneses estén bien colocados y de que las cintas de los arneses no estén retorcidas.
  - IMPORTANTE:** Asegúrese de que, con independencia de la posición baja que haya escogido, los topes metálicos de los arneses estén bien fijados a través de las ranuras del tercer nivel de la carcasa.
  - En la configuración en el sentido de la marcha (Gr. 1, de 9 a 18 kg), los arneses pasan por dentro de una de las dos posiciones altas y se fijan directamente en su parte posterior, detrás de la cubierta

(Fig.2/c - Fig.2/d). Asegúrese de que los topes de los arneses estén bien colocados y de que las cintas de los arneses no estén retorcidas.

## TIPO DE CINTURÓN DE SEGURIDAD ADECUADO PARA LA INSTALACIÓN DE LA SILLA

Esta silla de automóvil se debe instalar ÚNICAMENTE en un asiento que cuente con un cinturón de seguridad con tres puntos de anclaje. NUNCA instale la silla de automóvil en un asiento equipado con un cinturón con dos puntos de anclaje. (i - 0-10 kg / i - 9-18 kg)

## SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA (0-10 kg)

3. NO UTILICE ESTA SILLA PARA NIÑOS EN UN ASIENTO DE PASAJERO QUE CUENTE CON AIRBAG FRONTAL. Cuando la posición en sentido contrario a la marcha sea usada el asiento debe estar siempre en la posición más reclinada. Tire del cinturón y pase las secciones diagonales de la correa del asiento del coche a través del espacio entre el chasis del asiento y la base trasera. Abroche el cinturón de seguridad. Pase el cinturón abdominal por las guías situadas en el frente de la base.
4. Pase la parte superior del cinturón (diagonal) a través de las dos guías más altas situadas en la parte trasera del chasis del asiento de seguridad.
5. Tense el cinturón del coche tirando primero del cinturón abdominal y posteriormente del diagonal.
6. Cerciórese que no haya nudos ni torceduras en el cinturón de seguridad. Asegure las dos partes del cinturón (abdominal y diagonal) con el clip de seguridad azul. El clip o cierre se debe colocar contra la hebilla de la correa de asiento. No use nunca el clip o cierre rojo para instalar la silla en sentido contrario a la marcha. Mantenga siempre la silla en su posición más reclinada.

## SENTIDO A LA MARCHA (9-18 kg)

7. Recline completamente el asiento de seguridad. Tire del cinturón de seguridad del automóvil (parte abdominal y diagonal) hasta que esté totalmente extendida y pase ambos entre el espacio que queda entre el chasis del asiento y la parte trasera de la base. Abroche el cinturón de seguridad del automóvil.

8. Pase la parte abdominal del cinturón a través de las guías situadas debajo de los clips rojos. Abra el clip/cierre rojo junto a la hebilla, y sitúe la parte diagonal del cinturón dentro del clip de seguridad abierto. Cerciórese que no haya nudos ni torceduras en el cinturón de seguridad.
9. Apriete el asiento de seguridad hacia abajo, y tense ambas secciones del cinturón tirando del mismo en la dirección indicada.
10. Cierre el clip de seguridad de la parte diagonal del cinturón.

## CIERRE DEL ARNÉS

11. Para bloquear el arnés, junte las dos cintas de suspensión e introdúzcalas en el cierre; oírá un «clac» (Fig.11/A). Para desbloquear el arnés, presione el botón rojo del cierre (Fig.11/B).

## ARNÉS DE SEGURIDAD

12. Para apretar el arnés: Tire de las correas de ajuste que están sobre el arnés, no es necesario presionar los botones de los reguladores. **ATENCIÓN:** Es indispensable que el arnés esté bien ajustado para proteger mejor al niño. El espacio entre el arnés y el niño no debe superar un dedo de grosor.
13. Para aflojar el arnés: Presione los botones de los reguladores que se encuentran bajo las cintas superiores del arnés, tome el arnés por la parte inferior y tire al mismo tiempo.

## INCLINACIÓN DE LA SILLA DE AUTOMÓVIL

14. Levante la palanca de ajuste situada bajo la parte delantera del asiento de la silla y empuje o tire del soporte hacia adelante o hacia atrás.

## CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

Todas las piezas textiles son desmontables. Si las manchas son superficiales, límpielas con una esponja humedecida con agua jabonosa o bien lávelas a mano con agua jabonosa a 30°C. No utilice lejía, plancha, lavadora ni secadora para limpiarlas.



## COMPOSICIÓN

ESTRUCTURA: 100% Polipropileno  
PINZAS DE FIJACIÓN DE LAS CORREAS ROJAS Y AZULES: 100% Nylon  
EJES, TORNILLOS Y MUELLES: Acero galvanizado  
REVESTIMIENTO: 100% Poliéster

## DIMENSIONES

Ancho: 54 cm; Altura: 63 cm; Profundidad: 44 cm;

## CONSIGNAS DE SEGURIDAD

- ANTES DE INICIAR LA INSTALACIÓN ES IMPRESCINDIBLE LEER ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES. UNA INSTALACIÓN INCORRECTA PUEDE SER PELIGROSA. NO UTILICE ESTA SILLA PARA NIÑOS EN UN ASIENTO DE PASAJERO QUE CUENTE CON AIRBAG FRONTAL.
- Se puede instalar en el sentido de la marcha o en sentido contrario a la marcha con un cinturón de seguridad con tres puntos de anclaje homologado de conformidad con la norma UN/ECE N.º 16 u otra norma equivalente. No se puede utilizar en asientos orientados lateralmente o hacia la parte trasera del vehículo.
- No olvide nunca fijar y ajustar correctamente el arnés del niño, y no inicie la marcha sin comprobar antes que la silla está firmemente fijada al asiento del vehículo con arreglo a las indicaciones de la presente guía de utilización.
- Es importante asegurarse de que las correas del cinturón de seguridad estén totalmente tensadas y de que la correa subabdominal del arnés esté tendida lo más baja posible para sostener correctamente la pelvis del niño.
- Asegúrese de que las correas del cinturón de seguridad o del arnés no estén retorcidas.
- La silla para niños debe estar fijada sobre el asiento de tal modo que no exista juego alguno para garantizar así la máxima protección.
- Vea el método recomendado en estas instrucciones.
- En ningún caso debe modificarse la silla ni los accesorios.
- Se recomienda sustituir la silla de automóvil si ha estado sujeta a un esfuerzo violento debido a un accidente o en caso de desgaste.
- Compruebe regularmente que el arnés no presenta ningún signo de desgaste; fíjese en especial en los puntos de fijación, las costuras y los dispositivos de ajuste.
- En ningún caso debe dejar al niño en la silla sin vigilancia.
- Asegúrese de que ningún elemento de la silla quede atrapado en una puerta o asiento abatible.
- Si su vehículo está equipado con un asiento trasero abatible, asegúrese de que esté correctamente bloqueado en posición vertical.

- La exposición directa al sol incrementa la temperatura en el interior de los vehículos.
- Por este motivo se recomienda cubrir la silla para niños cuando esté vacía para así evitar que los componentes, en especial las fijaciones, se calienten y provoquen quemaduras al niño.
- No utilice la silla sin la cubierta y sustitúyala únicamente por una cubierta recomendada por el fabricante.
- En caso de emergencia, el niño se tiene que poder liberar rápidamente.
- La hebilla que se puede abrir de forma simple no debe estar cubierta.
- Es importante que el niño aprenda que no debe jugar con la hebilla.
- Compruebe siempre que no haya restos de alimentos o de otro tipo en el interior de la hebilla del arnés ni dentro del dispositivo de ajuste central.
- Es imprescindible inmovilizar las maletas u otros objetos pesados o puntiagudos dentro del vehículo.
- Los objetos que no estén atados pueden herir al niño en caso de accidente.
- Procure no sentar al niño vestido con ropas demasiado voluminosas en invierno.

#### ADVERTENCIA

- Esta silla de automóvil es un dispositivo de retención “universal” para niños. Está homologada de conformidad con la norma N.º 44/04, está adaptada a un uso general en los vehículos y es compatible con la inmensa mayoría de asientos de vehículos, salvo excepciones.
- La compatibilidad perfecta se consigue más fácilmente cuando el fabricante del vehículo declara que sus vehículos están adaptados para los dispositivos de retención “universal”.
- Este dispositivo de retención está clasificado como “universal”, según los criterios de homologación más estrictos, en comparación con los modelos anteriores, que ya no se ajustan a estas nuevas disposiciones.
- Adaptable únicamente a los vehículos que dispongan de cinturones de seguridad con tres puntos de anclaje, fijos o con enrolladores, homologados según la norma UN/ECE N.º 16 u otra norma equivalente.
- En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante del dispositivo de retención o su distribuidor.
- Para conservar este manual puede colocarlo en el bolsillo previsto a tal efecto (según el

modelo de silla) o bien deslizarlo entre el soporte y la cubierta del asiento.

**POR RAZONES DE NATURALEZA TÉCNICA O COMERCIAL, GIORDANI PODRÁ APORTAR EN CUALQUIER MOMENTO, INCLUSO SÓLO EN UN DETERMINADO PAÍS, MODIFICACIONES A LOS MODELOS DESCRITOS EN ESTA PUBLICACIÓN QUE PUEDEN AFECTAR A LAS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE LOS MISMOS Y/O A LA FORMA, TIPO Y NÚMERO DE LOS ACCESORIOS INCLUIDOS.**

## NL GIORDANI SHUTTLE AUTOSTOELTJE GR.0+1 (ONGEVEER 0-4 JAAR)

### HET TUIGJE AFSTELLEN

1. Verzeker je ervan dat de hoogte van het tuigje geschikt is voor de lengte van het kind, voordat je het autostoeltje in de auto installeert. Het tuigje van het autostoeltje kan op vier standen worden afgesteld en moet zo dicht mogelijk bij de schouders van het kind worden geplaatst. De twee laagste standen zijn UITSLUITEND bedoeld voor gebruik in Groep 0, tegen de rijrichting in, voor een kind van 0 tot 10 kg. Als de schouders van het kind zich tussen de twee standen voor installatie tegen de rijrichting in bevinden, kies dan voor de laagste stand. De twee hoogste standen zijn UITSLUITEND bedoeld voor gebruik in Groep 1, met de rijrichting mee, voor een kind van 9 tot 18 kg. Als de schouders van het kind zich tussen de twee standen voor installatie met de rijrichting mee in bevinden, kies dan voor de hoogste stand.
2. Om de hoogte van het tuigje aan te passen, verwijder je één van de bovenbanden van het tuigje door het metalen bevestigingsplaatje aan de achterkant van de rugleuning van de kuip te draaien. Trek de band vervolgens door de openingen in de kuip van de rugleuning en in de hoes. Herhaal de handeling bij de tweede bovenband. Plaats de bovenbanden van het tuigje op een voor het kind geschikte hoogte. Gebruik hierbij dezelfde openingen in de hoes en in de kuip op grond van de gekozen installatiemethode:
  - Bij installatie tegen de rijrichting in (Gr. 0, van 0 tot 10 kg), haal je de banden van het tuigje door één van de twee onderste standen en trek je ze omhoog tot de derde stand, om ze in de kuip vast te zetten (Fig.2/A - Fig.2/B). Controleer of de bevestigingsplaatjes van het tuigje goed geplaatst zijn en of de banden niet verdraaid zitten.

#### BELANGRIJK:

controleer, ongeacht welke lage stand je kiest, of de metalen bevestigingsplaatjes van het tuigje goed zijn bevestigd door de openingen van de derde stand van de kuip.

- Bij installatie met de rijrichting mee (Gr. 1, van 9 tot 18 kg) haal je het tuigje door één van de twee bovenste standen en bevestig je het er aan de achterkant van de kuip direct achter (Fig.2/c - Fig.2/d). Controleer of de bevestigingsplaatjes van het tuigje goed

geplaatst zijn en of de banden niet verdraaid zitten.

**VOOR DE INSTALLATIE VAN HET AUTOSTOELTJE GESCHIKT GORDELTYPE**  
Het autostoeltje mag UITSLUITEND op een zitting met een driepuntsgordel worden geïnstalleerd. Installeer het autostoeltje NOOIT op een zitting met een tweepuntsgordel. (i - 0-10 kg / i - 9-18 kg)

### INSTALLATIE TEGEN DE RIJRICHTING IN (0-10 kg)

3. GEBRUIK HET AUTOSTOELTJE NIET OP EEN PASSAGIERSZITTING MET FRONTALE AIRBAG. Bij gebruik tegen de rijrichting in moet het autostoeltje altijd in de meest neergeklapte stand worden gehouden. Trek de autogordel helemaal uit en laat hem tussen de onderkant en de kuip van het autostoeltje door lopen. Maak de gordel vast. Haal het buikgedeelte van de gordel door de twee haken die zich aan de voorkant van de onderkant bevinden.
4. Haal het diagonale gedeelte van de gordel door de twee bovenste haken, die zich aan de achterkant van de kuip bevinden.
5. Trek de gordel helemaal aan, door eerst aan het buikgedeelte en vervolgens aan het diagonale gedeelte te trekken. Verzeker je ervan dat de gordel niet gerafeld of versleten is en goed is gespannen.
6. De blauwe klem op zijn plaats zetten: pak de 2 riemen van de gordel. De klem moet tegen de gesp van de gordel gesloten zijn. Gebruik de rode blokkeerklem niet in deze configuratie (tegen de rijrichting in). Houd de zitting in de neergeklapte stand.

### INSTALLATIE MET DE RIJRICHTING MEE (9-18 kg)

7. Klap het autostoeltje helemaal neer, trek de gordel helemaal uit en laat hem tussen de onderkant en de kuip van het autostoeltje lopen. Maak de gordel vast.
8. Laat het buikgedeelte van de gordel door de twee haken onder de 2 rode blokkeerklemmen lopen. Open de klem aan de kant van de gesp van de autogordel, laat het diagonale gedeelte van de gordel door de rode klem lopen.
9. Duw het autostoeltje helemaal tegen de rugleuning van de auto. Span de gordel zoveel mogelijk door hem in de aangeduide

richting te trekken. Verzeker je ervan dat de gordel niet gerafeld of versleten is en goed is gespannen.

10. Sluit de rode klem op het diagonale gedeelte van de gordel.

#### GESP VAN HET TUIGJE

11. Om het tuigje vast te zetten, verenig je de twee uiteinden van de gordels en doe je ze in de gesp tot je een klik hoort (Fig.11/A). Om het tuigje los te maken, druk je op de rode knop van de gesp (Fig.11/B).

#### HET TUIGJE AFSTELLEN

12. Om de gordels strakker te maken: trek aan de verstelgordels die zich op de gordels zelf bevinden. Je hoeft niet op de knoppen van de verstelmechanismen te drukken. **LET OP:** voor een maximale bescherming van het kind moeten de gordels goed zijn afgesteld. Er mag niet meer dan een vinger speling zitten tussen de gordels en het kind.
13. Om de gordels losser te maken: druk op de knoppen van de regelmechanismen op de bovenbanden van de gordels, pak de onderkant van de gordels vast en trek er tegelijkertijd aan.

#### HET AUTOSTOELTJE SCHUIN ZETTEN

14. Duw de verstelhendel onder de voorkant van de zitting van het autostoeltje omhoog. Trek of duw de zitting vervolgens voor- of achteruit.

#### ONDERHOUDSTIPS

Alle stoffen gedeeltes kunnen worden verwijderd. Niet hardnekkige vlekken kunnen worden verwijderd met een doekje bevochtigd met een sopje, of met de hand op 30°C in een sopje worden gewassen. Geen bleekmiddel gebruiken, niet strijken, niet in de wasmachine wassen, niet in de droger drogen.



#### SAMENSTELLING

KUIP: 100% polypropyleen

RODE EN BLAUWE GORDELKLEMMEN:  
100% nylon

ASSEN, SCHROEVEN EN VEREN:  
Gegalvaniseerd staal

BEKLEDING: 100% polyester

#### AFMETINGEN

Br: 54 cm; H: 63 cm; D: 44 cm;

#### VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR, VOORDAT JE MET DE INSTALLATIE BEGINT. EEN VERKEERDE INSTALLATIE KAN GEVAARLIJK ZIJN. GEBRUIK DIT AUTOSTOELTJE NIET VOOR KINDEREN OP EEN PASSAGIERSZITTING MET FRONTALE AIRBAG.
- Het kan met de rijrichting mee of tegen de rijrichting in worden geïnstalleerd met een goedgekeurde driepuntsgordel overeenkomstig VN/ECE-reglement nr.16 of een gelijkwaardige norm. Gebruik dit autostoeltje nooit op zittingen die zijdelings staan of achterwaarts.
- Denk er altijd aan het kind het tuigje om te doen en goed af te stellen en het voertuig nooit te starten zonder eerst te hebben gecontroleerd of het autostoeltje stevig op de achterzitting is bevestigd, zoals in deze handleiding wordt beschreven.
- Het is belangrijk te controleren of de riemen van de veiligheidsgordels perfect gespannen zijn en of de buikgordel van het tuigje zich op de laagste stand bevindt om het bekken van het kind goed te beschermen.
- Verzeker je ervan dat de riemen van de gordel of van het tuigje niet verdraaid zijn.
- Om een maximale bescherming te garanderen moet het autostoeltje zodanig op de zitting worden vastgezet, dat er geen speling is.
- Zie de methode die in deze handleiding wordt aanbevolen.
- Wijzig het autostoeltje op geen enkele manier en voeg er ook geen onderdelen aan toe.
- Het wordt aanbevolen het autostoeltje te vervangen als het een grote belasting heeft ondergaan bij een ongeluk, of als het versleten is.
- Controleer regelmatig of het tuigje geen tekenen van slijtage vertoont, in het bijzonder voor zover het de bevestigingspunten, de naden en de afstelmechanismen betreft.
- Laat het kind nooit zonder toezicht in het autostoeltje.
- Controleer of geen enkel onderdeel van het stoeltje tussen de deur of een inklapbare stoel vastzit.
- Als de auto een inklapbare achterzitting heeft, controleer je of deze goed op de verticale stand omhoog is gezet.
- Door directe blootstelling aan de zon neemt de temperatuur in auto's toe.
- Het is daarom raadzaam het autostoeltje te

bedekken als het leeg is, om te voorkomen dat de verschillende onderdelen, in het bijzonder de bevestigingsmechanismen, oververhit raken en het kind kunnen verbranden.

- Gebruik het autostoeltje niet zonder hoes en vervang deze alleen met een door de fabrikant aanbevolen hoes.
- In een noodgeval moet het kind snel bevrijd kunnen worden.
- De gesp, die gemakkelijk kan worden geopend, mag daarom niet worden bedekt.
- Leer het kind dat het niet met de gesp mag spelen.
- Denk er altijd aan dat je controleert of er geen etensresten of iets anders in de gesp van het tuigje of het centrale afstelonderdeel zitten.
- De bagage of andere zware of scherpe voorwerpen moeten goed in de auto worden vastgezet.
- Losliggende voorwerpen kunnen het kind bij een ongeluk verwonden.
- Let er in de winter op dat je het kind niet met te dikke kleren in het autostoeltje zet.

#### WAARSCHUWINGEN

- Dit autostoeltje is een "Universeel" kinderbeveiligingssysteem. Het is goedgekeurd overeenkomstig VN/ECE-reglement nr. 44/04 en is geschikt voor algemeen gebruik in voertuigen en is compatibel met de meeste autozittingen (uitzonderingen daargelaten).
- Voor een perfecte compatibiliteit verdient het de voorkeur het autostoeltje in voertuigen te gebruiken, waarvan de fabrikant verklaard heeft dat ze geschikt zijn voor "Universele" beveiligingssystemen.
- Dit kinderbeveiligingssysteem wordt als "Universeel" beschouwd volgens goedkeuringscriteria die strenger zijn ten opzichte van vorige modellen, die niet meer aan de nieuwe voorschriften voldoen.
- Alleen geschikt voor voertuigen met vaste of oprolbare driepuntsgordel, die goedgekeurd zijn volgens het VN/ECE-reglement nr.16 of andere gelijkwaardige voorschriften.
- Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant van het kinderbeveiligingssysteem of met de winkelier.
- Bewaar deze instructies, afhankelijk van het model, in het speciale vak of tussen de kuip en de hoes van de zitting.

UIT TECHNISCHE OF COMMERCIELE OVERWEGINGEN KAN GIORDANI OP ELK WILLEKEURIG MOMENT, OOK UITSLUITEND IN EEN BEPAALD LAND, WIJZIGINGEN AAN DE IN DEZE UITGAVE BESCHREVEN MODELLEN AANBRENGEN DIE DE TECHNISCHE KENMERKEN ERVAN EN/OF DE VORM, HET TYPE EN AANTAL BIJGELEVERDE ACCESSOIRES KUNNEN BETREFFEN.

## REGULAÇÃO DOS ARNESES

1. Assegure-se que a altura dos arneses está adequada à altura da criança, antes de instalar a cadeira auto no veículo. Os arneses da cadeira auto podem ser regulados em quatro níveis distintos e devem posicionar-se o mais próximo possível dos ombros da criança. As duas posições mais baixas destinam-se **EXCLUSIVAMENTE** à utilização como Grupo 0, em posição oposta ao sentido do movimento, para crianças com peso compreendido entre os 0 e os 10 Kg. Se os ombros da criança ficarem entre os dois níveis reservados para a configuração oposta ao sentido do movimento, dê preferência à posição mais baixa. As duas posições altas destinam-se **EXCLUSIVAMENTE** à utilização como Grupo 1, no sentido do movimento, para crianças com peso compreendido entre os 9 e os 18 Kg. Se os ombros da criança ficarem entre os dois níveis reservados para a configuração no sentido do movimento, dê preferência à posição mais alta.
2. Para ajustar a altura dos arneses, retire uma das tiras superiores dos mesmos, fazendo girar o batente de retenção metálico situado na parte posterior da estrutura e, seguidamente, passe-a através das ranhuras da parte posterior da estrutura e do revestimento. Repita esta operação com a segunda tira superior. Coloque as tiras superiores dos arneses à altura adequada à criança, utilizando as mesmas aberturas, quer da estrutura, quer do revestimento consoante a configuração escolhida:
  - Na configuração oposta ao sentido do movimento (Grupo 0, até 10 kg), os arneses passam por uma das duas posições baixas e sobem até à terceira posição para serem fixados no interior da estrutura (Fig.2/A - Fig.2/B). Comprove que os batentes dos arneses estão bem colocados e que as tiras não estão torcidas.
  - IMPORTANTE:** Em qualquer uma das duas posições baixas escolhidas, verificar se os batentes metálicos dos arneses estão bem fixos através das aberturas do terceiro nível da estrutura.
  - Na configuração do sentido do movimento (Grupo 1, dos 9 aos 18 kg), os arneses passam por uma das duas posições mais altas e fixam-se directamente atrás destas,

na parte posterior da estrutura (Fig.2/c - Fig.2/d). Comprove que os batentes dos arneses estão bem colocados e que as tiras não estão torcidas.

## TIPO DE CINTO APROPRIADO PARA

### A INSTALAÇÃO DA CADEIRA AUTO

A cadeira auto deve ser instalada **EXCLUSIVAMENTE** num assento equipado com cinto de segurança de 3 pontos de fixação. **NUNCA** instale a cadeira auto num assento equipado com cinto de 2 pontos de fixação! (i - 0-10 kg / i - 9-18 kg)

## INSTALAÇÃO NO SENTIDO OPOSTO AO DO MOVIMENTO (0-10 kg)

3. **NUNCA UTILIZE ESTA CADEIRA AUTO NO LUGAR DO PASSAGEIRO DA FRENTE SE ESTIVER EQUIPADO COM AIRBAG FRONTAL!**

Na configuração oposta ao sentido do movimento, mantenha sempre a cadeira na posição mais inclinada. Desenrole completamente o cinto e faça-o passar entre a base e estrutura da cadeira. Aperte o cinto. Passe a parte abdominal do cinto pelos dois ganchos situados na parte dianteira da base.

4. Passe a parte diagonal do cinto nas duas guias superiores situadas na parte posterior da estrutura da cadeira.
5. Estique o cinto no máximo e puxe na direcção indicada. Assegure-se que o cinto não está deteriorado e que se encontra bem esticado.
6. Colocação da pinça azul: Fixe as duas partes do cinto. A pinça deve ser colocada contra a fivela do cinto. Não utilize a pinça vermelha de bloqueio nesta configuração (sentido oposto ao do movimento). Deverá permanecer na posição deitada.

## INSTALAÇÃO NO SENTIDO DO MOVIMENTO (9-18 kg)

7. Regule a cadeira na posição mais inclinada. Desenrole completamente o cinto e passe-o entre a base e a estrutura da cadeira. Aperte o cinto.
8. Passe a parte abdominal do cinto nas guias situadas sob as duas pinças vermelhas de bloqueio. Abra a pinça do lado da fivela do cinto do automóvel e passe a parte diagonal do cinto através da

pinça vermelha.

9. Encoste ao máximo a cadeira no encosto do assento do automóvel. Estique o cinto no máximo, puxando-o na direcção indicada. Assegure-se que o cinto não está deteriorado e que se encontra bem esticado.
10. Feche a pinça vermelha sobre a parte diagonal do cinto.

## FIVELA DOS ARNESES

11. Para bloquear os arneses, una as duas extremidades das tiras e introduza-as na fivela. Certifique-se que ouve um estalido (Fig.11/A). Para soltar o cinto de segurança, só tem de premir o botão vermelho do fecho (Fig.11/B).

## REGULAÇÃO DOS ARNESES

12. Para apertar os arneses: Puxe as correias de regulação situadas nos arneses. Não é necessário carregar nos botões dos ajustadores. **ATENÇÃO:** Um arnês bem ajustado fundamental para a protecção máxima da criança. Não deverá ser possível passar mais do que a espessura de um dedo entre o arnês e a criança.
13. Para desapertar os arneses: Carregue nos botões dos ajustadores situados nas fitas superiores dos arneses, segure na parte inferior dos mesmos e puxe-os simultaneamente.

## INCLINAÇÃO DA CADEIRA AUTO

14. Empurre para cima a alavanca de regulação, situada por baixo da parte da frente do assento da cadeira, e, seguidamente, puxe ou empurre o assento para a frente ou para trás.

## CONSELHOS DE MANUTENÇÃO

Todas as peças têxteis são desmontáveis. No caso de nódoas ligeiras, limpe com a ajuda de uma esponja humedecida com água e sabão ou lave à mão, a 30°C, numa solução de água e sabão. Não utilize lixívia, não passe a ferro, não lave nem seque na máquina.



## COMPOSIÇÃO

**ESTRUTURA** 100% Polipropileno  
**PINÇAS DE BLOQUEIO VERMELHAS E AZUIS:** 100% Nylon  
**PEÇAS METÁLICAS:** Aço galvanizado  
**REVESTIMENTO:** 100% Poliéster

## DIMENSÕES

Largura: 54 cm; Altura: 63 cm;  
Profundidade: 44 cm;

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- **LEIAS ESTAS INSTRUÇÕES ATENTAMENTE ANTES DE INICIAR A INSTALAÇÃO DA CADEIRA AUTO. UMA INSTALAÇÃO INCORRECTA PODE SER PERIGOSA. NUNCA UTILIZAR ESTA CADEIRA AUTO PARA CRIANÇAS NO LUGAR DO PASSAGEIRO DA FRENTE SE ESTIVER EQUIPADO COM AIRBAG FRONTAL!**
- Pode ser instalada sentido do movimento ou em sentido oposto ao movimento, com um cinto de segurança de 3 pontos homologado, em conformidade com o regulamento UN/ECE N.º 16 ou outra norma equivalente. Não instale a cadeira em assentos do automóvel orientados lateralmente ou para a rectguarda.
- Recorde-se sempre de fixar e regular correctamente o arnês da criança e antes de pôr o automóvel em movimento, certifique-se de que a cadeira de segurança esteja fixada no banco do automóvel, conforme indicado neste manual de utilização.
- É importante verificar que as correias do cinto de segurança estejam esticadas correctamente e que a parte abdominal está posicionada o mais abaixo possível, na bacia da criança.
- Verifique que o cinto de segurança ou o cinto de retenção da criança não estão torcidos.
- Para garantir a máxima protecção, a cadeira de segurança deve estar fixada ao banco do automóvel de modo que não se mova.
- Siga o método recomendado nestas instruções.
- Não efectue modificações ou acrescente elementos na cadeira auto.
- Recomenda-se a substituição da cadeira auto no caso de a mesma ter sofrido um impacto violento, provocado por um acidente, ou no caso de desgaste.
- Controle, periodicamente, o estado de desgaste do arnês, prestando especial atenção aos pontos de fixação, às costuras e aos dispositivos de regulação.
- Nunca deixar a criança na cadeira auto sem vigilância.
- Certifique-se de que nenhum componente da cadeira auto fique entalado na porta do

- automóvel ou num banco rebatível.
- Se o automóvel estiver equipado com um banco posterior rebatível, certifique-se que o mesmo está fixado correctamente, com o encosto na posição vertical.
- O interior do automóvel pode atingir temperaturas muito elevadas se o veículo permanecer exposto à luz solar directa.
- É aconselhável, portanto, tapar a cadeira auto quando não estiver a ser utilizada. Esta operação serve para prevenir o risco de que os componentes do produto e, nomeadamente, os dispositivos de fixação, aqueçam demasiado e provoquem queimaduras na criança.
- Não utilize a cadeira auto sem o revestimento. Substitua o revestimento, exclusivamente, por outro aprovado pelo fabricante.
- Em caso de emergência, é importante poder desaperpear rapidamente o cinto de segurança da criança.
- O fecho de abertura rápida nunca deve estar tapado.
- Ensine à criança que não deve brincar com a fivela do cinto de segurança.
- Recorde-se de verificar sempre que o fecho do arnês ou do adaptador central se encontra limpo, sem resíduos de alimentos ou outras sujidades.
- As bagagens e outros objectos pesados ou cortantes, transportados no automóvel, devem estar correctamente instalados e fixos.
- Em caso de acidente, os objectos não fixados correctamente podem ferir a criança.
- Durante o Inverno, tenha o cuidado de não instalar a criança na cadeira auto com roupa demasiado volumosa.

#### ADVERTÊNCIAS

- Esta cadeira auto é um dispositivo de retenção para crianças do tipo “Universal”, homologado em conformidade com o regulamento N°44/04. É indicado para a utilização generalizada em veículos e compatível com a maior parte (salvo excepções) dos modelos de bancos de automóvel.
- A perfeita compatibilidade é mais facilmente conseguida nos casos em que o fabricante do veículo declare no manual do mesmo que este prevê a instalação de dispositivos de retenção para crianças, tipo “Universal”.
- Este dispositivo de retenção é classificado

como “Universal” segundo critérios de homologação mais rigorosos do que em relação a modelos anteriores, que já não satisfazem as novas disposições.

- Indicado, exclusivamente, para a utilização em veículos equipados com cinto de segurança de 3 pontos, estático ou com enrolador, homologado segundo o regulamento UN/ECE N°16 ou outras normas standard equivalentes.
- Em caso de dúvida, contactar o fabricante do dispositivo de retenção ou o seu revendedor.
- Conserve estas instruções, arrumando-as, segundo o modelo da cadeira, dentro da bolsa prevista para esse efeito, ou entre a estrutura e o revestimento da cadeira.

**POR RAZÕES DE NATUREZA TÉCNICA OU COMERCIAL, A GIORDANI PODERÁ MODIFICAR, EM QUALQUER MOMENTO, AS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS E/OU A FORMA, O TIPO E O NÚMERO DE ACESSÓRIOS FORNECIDOS COM OS MODELOS DO PRODUTO DESCRITO NESTE FOLHETO, MESMO APENAS NUM DETERMINADO PAÍS.**

#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΖΩΝΩΝ

1. Πριν τοποθετήσετε το κάθισμα στο αυτοκίνητο, βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες του καθίσματος είναι ρυθμισμένες ανάλογα με τις διαστάσεις του παιδιού. Οι ζώνες ρυθμίζονται σε τέσσερα διαφορετικά ύψη και πρέπει να βρίσκονται όσο το δυνατόν πιο κοντά στους ώμους του παιδιού. Οι δυο κάτω βασικές θέσεις προορίζονται ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ για χρήση ως Ομάδα 0, με κατεύθυνση προς τα πίσω, για ένα παιδί με βάρος από 0 ως 10 κιλά. Αν το ύψος των ώμων του παιδιού βρίσκεται μεταξύ των δύο επιπέδων για την τοποθέτηση προς τα πίσω, χρησιμοποιήστε την πιο χαμηλή θέση. Οι δυο υψηλές θέσεις προορίζονται ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ για χρήση ως Ομάδα 1, με κατεύθυνση προς τα εμπρός, για ένα παιδί με βάρος από 9 ως 18 κιλά. Αν το ύψος των ώμων του παιδιού βρίσκεται μεταξύ των δύο επιπέδων για τοποθέτηση προς τα εμπρός, χρησιμοποιείτε την πιο υψηλή θέση.
2. Για να ρυθμίσετε το ύψος των ζωνών, αφαιρέστε το επάνω άκρο της μιας ζώνης στρέφοντας το εξάρτημα του μηχανικού στοπ που βρίσκεται στο πίσω μέρος της πλάτης, στη συνέχεια τραβήξτε την μέσα από τη σχισμή του σκελετού και της επένδυσης. Επαναλάβετε την ενέργεια και με το άλλο επάνω άκρο. Τοποθετήστε και πάλι τα επάνω άκρα της ζώνης στο κατάλληλο για το παιδί ύψος χρησιμοποιώντας τις ίδιες σχισμές τόσο για το σκελετό όσο και για την επένδυση.
  - Για τοποθέτηση με κατεύθυνση προς τα πίσω (Ομ. 0, από 0 ως 10 kg), οι ζώνες πρέπει να περάσουν σε μια από τις δύο χαμηλές θέσεις και να ανέβουν μέχρι την τρίτη θέση για να στερεωθούν στο σκελετό (Σχ.2/Α - Σχ.2/Β). Βεβαιωθείτε ότι οι μηχανισμοί ασφάλισης των ζωνών είναι σωστά τοποθετημένοι και ότι τα άκρα δεν είναι μπερδεμένα.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- Βεβαιωθείτε ότι, ανεξάρτητα από την επιλεγμένη θέση, οι μηχανισμοί ασφάλισης των ζωνών είναι σωστά τοποθετημένοι μέσα από τις σχισμές του τρίτου επιπέδου του σκελετού.
- Για τοποθέτηση με κατεύθυνση μπροστά (Ομ. 1, από 9 ως 18 kg), οι ζώνες πρέπει να περάσουν σε μια από τις δύο υψηλές θέσεις και να στερεωθούν στο πίσω μέρος του σκελετού (Σχ.2/γ - Σχ.2/δ). Βεβαιωθείτε ότι οι μηχανισμοί ασφάλισης των ζωνών είναι

σωστά τοποθετημένοι και ότι τα άκρα δεν είναι μπερδεμένα.

#### ΤΥΠΟΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗΣ ΖΩΝΗΣ ΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ

Το κάθισμα αυτοκινήτου πρέπει να τοποθετείται ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ σε ένα κάθισμα με ζώνη 3 σημείων στερέωσης. Μην τοποθετείτε ΠΟΤΕ το κάθισμα σε ένα κάθισμα αυτοκινήτου με ζώνη 2 σημείων στερέωσης. (i - 0-10 kg / i - 9-18 kg)

#### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΠΙΣΩ (0-10 kg)

**3. ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑΤΑΚΙ ΣΕ ΕΝΑ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΜΕ ΑΕΡΟΣΑΚΟ.**

Για χρήση με κατεύθυνση προς τα πίσω, το κάθισμα αυτοκινήτου πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με τη μέγιστη κλίση. Βγάλτε εντελώς τη ζώνη του αυτοκινήτου και περάστε την ανάμεσα στη βάση και στο σκελετό του καθίσματος. Δέστε τη ζώνη. Περάστε το κοιλιακό τμήμα της ζώνης στα δύο κλιπ στο μπροστινό μέρος της βάσης.

4. Περάστε το διαγώνιο τμήμα της ζώνης στα δύο επάνω κλιπ στο πίσω μέρος του σκελετού.
5. Τραβήξτε στο μέξιμομ τη ζώνη, τραβώντας πρώτα το κοιλιακό τμήμα και ύστερα το διαγώνιο. Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη δεν είναι φθαρμένη και ότι είναι καλά τεντωμένη.
6. Τοποθετήστε στη θέση του το μπλε κλιπ: πάρτε τα 2 λουριά της ζώνης. Το κλιπ πρέπει να κλείσει προς την αγκράφα της ζώνης. Μη χρησιμοποιείτε το κόκκινο κλιπ στερέωσης σε αυτήν την εκδοχή (προς τα πίσω). Πρέπει να παραμείνει σε οριζόντια θέση.

#### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΜΠΡΟΣΤΑ (9-18 kg)

7. Ρυθμίστε το κάθισμα στην πιο επικλινή θέση, βγάλτε εντελώς τη ζώνη και περάστε την ανάμεσα στη βάση και στο σκελετό του καθίσματος. Δέστε τη ζώνη.
8. Περάστε το κοιλιακό τμήμα της ζώνης στα δύο άγκιστρα που βρίσκονται κάτω από τα 2 κόκκινα κλιπ στερέωσης. Ανοίξτε το κλιπ από την πλευρά της αγκράφας της ζώνης του οχήματος, περάστε το διαγώνιο τμήμα της ζώνης στο κόκκινο κλιπ.
9. Πιέστε το κάθισμα στο μέξιμομ στην πλάτη του αυτοκινήτου. Τεντώστε τη ζώνη όσο το

δυνατόν περισσότερο τραβώντας προς την υποδεικνυόμενη κατεύθυνση. Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη δεν είναι φθαρμένη και ότι είναι καλά τεντωμένη.

10. Κλείστε το κόκκινο κλιπ στο διαγώνιο τμήμα της ζώνης.

#### ΑΓΚΡΑΦΑ ΤΩΝ ΖΩΝΩΝ

11. Για να μπλοκάρετε τη ζώνη, ενώστε τα δύο άκρα των ζωνών και εισάγετέ τα στην αγκράφα μέχρι να εφαρμόσουν (Σχ.11/Α). Για να ανοίξει τη ζώνη, πιέστε το κόκκινο πλήκτρο της αγκράφας (Σχ.1/Β).

#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΖΩΝΩΝ

12. Για να σφίξετε τις ζώνες: τραβήξτε τα λουριά ρύθμισης στις ζώνες. Δεν είναι απαραίτητο να πιέσετε τα πλήκτρα του μηχανισμού ρύθμισης. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πρέπει οι ζώνες να είναι ρυθμισμένες με σωστό τρόπο για τη μέγιστη προστασία του παιδιού. Το κενό μεταξύ της ζώνης και του παιδιού δεν πρέπει να είναι περισσότερο από ένα δάχτυλο.
13. Για να χαλαρώσετε τις ζώνες: πιέστε τα πλήκτρα του μηχανισμού ρύθμισης στα επάνω άκρα των ζωνών, πιάστε το κάτω μέρος των ζωνών τραβώντας ταυτόχρονα.

#### ΚΛΙΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

14. Πιέστε προς επάνω το μοχλό ρύθμισης που βρίσκεται κάτω από το μπροστινό τμήμα του καθίσματος και στη συνέχεια τραβήξτε ή πιέστε το κάθισμα μπροστά ή πίσω.

#### ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Όλα τα υφασμάτινα τμήματα αφαιρούνται. Σε περίπτωση μικρών λεκκέδων, καθαρίστε με ένα υγρό σφουγγάρι και σαπούνι ή πλύνετε στο χέρι στους 30°C. Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη, μην τη σιδερώνετε, μην την πλένετε στο πλυντήριο, μην τη στεγνώνετε στο στεγνωτήρα.



#### ΣΥΝΘΕΣΕΙΣ

ΣΚΕΛΕΤΟΣ: 100% Πολυπροπυλένιο  
ΚΟΚΚΙΝΑ ΚΑΙ ΜΠΛΕ ΚΛΙΠ ΓΙΑ ΤΙΣ ΖΩΝΕΣ:  
100% Νάιλον  
ΑΞΟΝΕΣ, ΒΙΔΕΣ ΚΑΙ ΕΛΑΤΗΡΙΑ:  
100% Γαλβανισμένος χάλυβας  
ΕΠΕΝΔΥΣΗ: 100% Πολυεστέρας

#### ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ

ΜΗΚΟΣ: 54 cm; ΥΨΟΣ: 63 cm; ΒΑΘΟΣ: 44 cm;

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ. Η ΜΗ ΣΩΣΤΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ. ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΣΕ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΠΟΥ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΑΕΡΟΣΑΚΟ.
- Μπορεί να τοποθετηθεί προς την κατεύθυνση της πορείας ή προς τα πίσω με μια ζώνη 3 σημείων εγκεκριμένη σύμφωνα με τον κανονισμό UN/ECE N°16 ή άλλο ισοδύναμο κανονισμό. Μην χρησιμοποιείτε σε καθίσματα στραμμένα στο πλάι ή προς τα πίσω.
- Να δένετε πάντα και να ρυθμίζετε σωστά τις ζώνες συγκράτησης του παιδιού και να μην ξεκινάτε πριν βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα είναι καλά στερεωμένο στο κάθισμα του αυτοκινήτου όπως υποδεικνύεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες ασφαλείας είναι απόλυτα τεντωμένες και ότι η ζώνη κάτω από την κοιλιά βρίσκεται όσο το δυνατό χαμηλότερα, για την καλύτερη συγκράτηση της λκεκάνης.
- Βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες του καθίσματος ή του αυτοκινήτου δεν είναι μπερδεμένες.
- Το καθισματάκι αυτοκινήτου πρέπει να στερεώνεται στο κάθισμα με τέτοιο τρόπο ώστε να μην υπάρχει κανένα παιχνίδι για λόγους ασφαλείας.
- Συμβουλευτείτε το συνιστώμενο τρόπο χρήσης στις παρούσες οδηγίες.
- Μην τροποποιείτε για κανένα λόγο το κάθισμα και μην προσθέτετε στοιχεία.
- Αντικαταστήστε το κάθισμα σε περίπτωση ατυχήματος ή φθοράς.
- Ελέγχετε τακτικά ότι οι ζώνες δεν παρουσιάζουν ίχνη φθοράς, κυρίως στα σημεία στερέωσης, στις ραφές και στους μηχανισμούς ρύθμισης.
- Μην αφήντε ποτέ το παιδί χωρίς επίβλεψη στο κάθισμα.
- Βεβαιωθείτε ότι κανένα στοιχείο του καθίσματος δεν έχει παγιδευτεί στην πόρτα ή σε κάποιο ανατρεπόμενο κάθισμα.
- Αν το όχημα διαθέτει ένα πίσω ανατρεπόμενο κάθισμα, ελέγξτε ότι είναι σωστά ανεβασμένο σε κατακόρυφη θέση.
- Η απευθείας έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία προκαλεί αύξηση της θερμοκρασίας στο εσωτερικό των οχημάτων.
- Για το λόγο αυτό συνιστάται να καλύπτετε το παιδικό κάθισμα όταν είναι άδειο, έτσι ώστε τα στοιχεία του και ιδίως οι μηχανισμοί στερέωσης να μην υπερθερμαίνονται με κίνδυνο να προκαλέσουν εγκαύματα στο παιδί.

- Μην χρησιμοποιείτε το κάθισμα χωρίς την επένδυση και, σε περίπτωση αντικατάστασης, χρησιμοποιήστε μόνο την επένδυση που συνιστάται από τον κατασκευαστή.
- Σε περίπτωση ανάγκης, το παιδί πρέπει να μπορεί να απελευθερωθεί γρήγορα.
- Για το λόγο αυτό η αγκράφα, που ανοίγει εύκολα, δεν πρέπει να καλύπτεται.
- Μάθετε στο παιδί να μην παίζει με την αγκράφα.
- Ελέγχετε πάντα ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα τροφής ή άλλα υλικά στην αγκράφα της ζώνης ή στον κεντρικό ρυθμιστή.
- Οι αποσκευές και άλλα βαριά ή αιχμηρά αντικείμενα πρέπει να είναι ακινητοποιημένα στο εσωτερικό του οχήματος.
- Τα μη στερεωμένα αντικείμενα μπορεί να τραυματίσουν το παιδί σε περίπτωση ατυχήματος.
- Το χειμώνα μην τοποθετείτε το παιδί στο κάθισμα με πολύ ογκώδη ρούχα.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Αυτό είναι ένα κάθισμα αυτοκινήτου για παιδιά "Universal" εγκεκριμένο σύμφωνα με τον κανονισμό αριθμός 44/04, κατάλληλο για γενική χρήση στα οχήματα και συμβατό με τα περισσότερα καθίσματα των αυτοκινήτων (εκτός εξαιρέσεων).
- Για απόλυτη συμβατότητα, είναι προτιμότερο να χρησιμοποιείτε το κάθισμα αυτοκινήτου σε οχήματα όπου ο κατασκευαστής δηλώνει στις οδηγίες χρήσης ότι το αυτοκίνητο είναι κατάλληλο για τοποθέτηση καθισμάτων για παιδιά "Universal".
- Αυτό το κάθισμα έχει καταταχθεί ως "Universal" με πιο αυστηρά κριτήρια έγκρισης από τα προηγούμενα μοντέλα που δε διαθέτουν την παρούσα προειδοποίηση.
- Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε οχήματα που διαθέτουν ζώνη ασφαλείας 3 σημείων, σταθερή ή τυλισόμενη, σύμφωνα με τον κανονισμό UN/ECE N°16 ή άλλο ισοδύναμο νόμο.
- Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο.
- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης, τοποθετώντας τις, ανάλογα με το μοντέλο, στην ειδική θήκη ή ανάμεσα στο σκελετό και την επένδυση του καθίσματος.

ΓΙΑ ΤΕΧΝΙΚΟΥΣ Ή ΕΜΠΟΡΙΚΟΥΣ ΛΟΓΟΥΣ, Η GIORDANI ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙ, ΑΚΟΜΗ ΚΑΙ ΣΕ ΜΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΧΩΡΑ, ΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΠΟΥ ΠΕΡΙΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. ΟΙ ΑΛΛΑΓΕΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΣΧΕΤΙΖΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΩΝ ΜΟΝΤΕΛΩΝ ΚΑΙ/Ή ΜΕ ΤΟ ΣΧΗΜΑ, ΤΟΝ ΤΥΠΟ ΚΑΙ ΤΟΝ ΑΡΙΘΜΟ ΤΩΝ ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ.



**AJUSTE DE LOS ARNESES**

1. Asegúrese de que la altura de los arneses se adapte a la talla del niño antes de instalar la silla de automóvil en el vehículo. Los arneses de la silla de automóvil se pueden ajustar en cuatro niveles; se deben situar lo más cerca posible de los hombros del niño.

El uso de las dos posiciones bajas está reservado ÚNICAMENTE al grupo 0, en el sentido contrario a la marcha, para niños con un peso de entre 0 y 10 kg

Si los hombros del niño se encuentran entre los dos niveles reservados a la configuración en el sentido contrario a la marcha, priorice el uso de la posición más baja.

El uso de las dos posiciones altas está reservado ÚNICAMENTE al grupo 1, en el sentido de la marcha, para niños con un peso de entre 9 y 18 kg; Si los hombros del niño se encuentran entre los dos niveles reservados a la configuración en el sentido de la marcha, priorice el uso de la posición más alta.

2. Para ajustar la altura de los arneses, retire una de las cintas superiores de los arneses; para ello, haga girar el tope de retención metálico situado en la parte posterior del respaldo de la carcasa y, a continuación, tire de la cinta a través de las ranuras de la carcasa del respaldo y la cubierta (3). Repita esta operación en la segunda cinta superior. Sitúe las cintas superiores de los arneses a la altura adaptada a la talla del niño sirviéndose de las mismas ranuras, tanto dentro de la cubierta como de la carcasa, en función de la configuración elegida:
  - En la configuración en el sentido contrario a la marcha (Gr. 0, de 0 a 10 kg), los arneses pasan por una de las dos posiciones bajas y suben hasta la tercera posición para fijarse en el interior de la carcasa (Fig.2/A - Fig.2/B). Asegúrese de que los topes de los arneses estén bien colocados y de que las cintas de los arneses no estén retorcidas.

**IMPORTANTE:** Asegúrese de que, con independencia de la posición baja que haya escogido, los topes metálicos de los arneses estén bien fijados a través de las ranuras del tercer nivel de la carcasa.

- En la configuración en el sentido de la marcha (Gr. 1, de 9 a 18 kg), los arneses pasan por dentro de una de las dos posiciones altas y se fijan directamente en

su parte posterior, detrás de la cubierta (Fig.2/c - Fig.2/d). Asegúrese de que los topes de los arneses estén bien colocados y de que las cintas de los arneses no estén retorcidas.

**TIPO DE CINTURÓN DE SEGURIDAD ADECUADO PARA LA INSTALACIÓN DE LA SILLA**

Esta silla de automóvil se debe instalar ÚNICAMENTE en un asiento que cuente con un cinturón de seguridad con tres puntos de anclaje. NUNCA instale la silla de automóvil en un asiento equipado con un cinturón con dos puntos de anclaje. (i - 0-10 kg / i - 9-18 kg)

**SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA (0-10 kg)**

3. NO UTILICE ESTA SILLA PARA NIÑOS EN UN ASIENTO DE PASAJERO QUE CUENTE CON AIRBAG FRONTAL.

Cuando la posición en sentido contrario a la marcha sea usada el asiento debe estar siempre en la posición más reclinada. Tire del cinturón y pase las secciones diagonales de la correa del asiento del coche a través del espacio entre el chasis del asiento y la base trasera. Abroche el cinturón de seguridad. Pase el cinturón abdominal por las guías situadas en el frente de la base.

4. Pase la parte superior del cinturón (diagonal) a través de las dos guías más altas situadas en la parte trasera del chasis del asiento de seguridad.
5. Tense el cinturón del coche tirando primero del cinturón abdominal y posteriormente del diagonal.
6. Cerciórese que no haya nudos ni torceduras en el cinturón de seguridad. Asegure las dos partes del cinturón (abdominal y diagonal) con el clip de seguridad azul. El clip o cierre se debe colocar contra la hebilla de la correa de asiento. No use nunca el clip o cierre rojo para instalar la silla en sentido contrario a la marcha. Mantenga siempre la silla en su posición más reclinada.

**SENTIDO A LA MARCHA (9-18 kg)**

7. Recline completamente el asiento de seguridad. Tire del cinturón de seguridad del automóvil (parte abdominal y diagonal) hasta que esté totalmente extendida y pase ambos entre el espacio que queda entre el chasis del asiento y la parte trasera de la base. Abroche el cinturón de seguridad del automóvil.

8. Pase la parte abdominal del cinturón a través de las guías situadas debajo de los clips rojos. Abra el clip/cierre rojo junto a la hebilla, y sitúe la parte diagonal del cinturón dentro del clip de seguridad abierto. Cerciórese que no haya nudos ni torceduras en el cinturón de seguridad.
9. Apriete el asiento de seguridad hacia abajo, y tense ambas secciones del cinturón tirando del mismo en la dirección indicada.
10. Cierre el clip de seguridad de la parte diagonal del cinturón.

**CIERRE DEL ARNÉS**

11. Para bloquear el arnés, junte las dos cintas de suspensión e introdúzcalas en el cierre; oirá un «clic» (Fig.11/A). Para desbloquear el arnés, presione el botón rojo del cierre (Fig.11/B).

**ARNÉS DE SEGURIDAD**

12. Para apretar el arnés: Tire de las correas de ajuste que están sobre el arnés, no es necesario presionar los botones de los reguladores. **ATENCIÓN:** Es indispensable que el arnés esté bien ajustado para proteger mejor al niño. El espacio entre el arnés y el niño no debe superar un dedo de grosor.
13. Para aflojar el arnés: Presione los botones de los reguladores que se encuentran bajo las cintas superiores del arnés, tome el arnés por la parte inferior y tire al mismo tiempo.

**INCLINACIÓN DE LA SILLA DE AUTOMÓVIL**

14. Levante la palanca de ajuste situada bajo la parte delantera del asiento de la silla y empuje o tire del soporte hacia adelante o hacia atrás.

**CONSEJOS DE MANTENIMIENTO**

Todas las piezas textiles son desmontables. Si las manchas son superficiales, límpielas con una esponja humedecida con agua jabonosa o bien lávelas a mano con agua jabonosa a 30°C; No utilice lejía, plancha, lavadora ni secadora para limpiarlas.


**COMPOSICIÓN**

**ESTRUCTURA:** 100% Polipropileno  
**PINZAS DE FIJACIÓN DE LAS CORREAS ROJAS Y AZULES:** 100% Nylon  
**EJES, TORNILLOS Y MUELLES:** Acero galvanizado  
**REVESTIMIENTO:** 100% Poliéster

**DIMENSIONES**

Ancho: 54 cm; Altura: 63 cm; Profundidad: 44 cm;

**CONSIGNAS DE SEGURIDAD**

- ANTES DE INICIAR LA INSTALACIÓN ES IMPRESCINDIBLE LEER ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES. UNA INSTALACIÓN INCORRECTA PUEDE SER PELIGROSA. NO UTILICE ESTA SILLA PARA NIÑOS EN UN ASIENTO DE PASAJERO QUE CUENTE CON AIRBAG FRONTAL.
- Se puede instalar en el sentido de la marcha o en sentido contrario a la marcha con un cinturón de seguridad con tres puntos de anclaje homologado de conformidad con la norma UN/ECE N.º 16 u otra norma equivalente. No se puede utilizar en asientos orientados lateralmente o hacia la parte trasera del vehículo.
- No olvide nunca fijar y ajustar correctamente el arnés del niño, y no inicie la marcha sin comprobar antes que la silla está firmemente fijada al asiento del vehículo con arreglo a las indicaciones de la presente guía de utilización.
- Es importante asegurarse de que las correas del cinturón de seguridad estén totalmente tensadas y de que la correa subabdominal del arnés esté tendida lo más baja posible para sostener correctamente la pelvis del niño.
- Asegúrese de que las correas del cinturón de seguridad o del arnés no estén retorcidas.
- La silla para niños debe estar fijada sobre el asiento de tal modo que no exista juego alguno para garantizar así la máxima protección.
- Vea el método recomendado en estas instrucciones.
- En ningún caso debe modificarse la silla ni los accesorios.
- Se recomienda sustituir la silla de automóvil si ha estado sujeta a un esfuerzo violento debido a un accidente o en caso de desgaste.
- Compruebe regularmente que el arnés no presenta ningún signo de desgaste; fíjese en especial en los puntos de fijación, las costuras y los dispositivos de ajuste.
- En ningún caso debe dejar al niño en la silla sin vigilancia.
- Asegúrese de que ningún elemento de la silla quede atrapado en una puerta o asiento abatible.
- Si su vehículo está equipado con un asiento trasero abatible, asegúrese de que esté correctamente bloqueado en posición vertical.

- La exposición directa al sol incrementa la temperatura en el interior de los vehículos.
- Por este motivo se recomienda cubrir la silla para niños cuando esté vacía para así evitar que los componentes, en especial las fijaciones, se calienten y provoquen quemaduras al niño.
- No utilice la silla sin la cubierta y sustitúyala únicamente por una cubierta recomendada por el fabricante.
- En caso de emergencia, el niño se tiene que poder liberar rápidamente.
- La hebilla que se puede abrir de forma simple no debe estar cubierta.
- Es importante que el niño aprenda que no debe jugar con la hebilla.
- Compruebe siempre que no haya restos de alimentos o de otro tipo en el interior de la hebilla del arnés ni dentro del dispositivo de ajuste central.
- Es imprescindible inmovilizar las maletas u otros objetos pesados o puntiagudos dentro del vehículo.
- Los objetos que no estén atados pueden herir al niño en caso de accidente.
- Procure no sentar al niño vestido con ropas demasiado voluminosas en invierno.

#### ADVERTENCIA

- Esta silla de automóvil es un dispositivo de retención “universal” para niños. Está homologada de conformidad con la norma N.º 44/04, está adaptada a un uso general en los vehículos y es compatible con la inmensa mayoría de asientos de vehículos, salvo excepciones.
- La compatibilidad perfecta se consigue más fácilmente cuando el fabricante del vehículo declara que sus vehículos están adaptados para los dispositivos de retención “universal”.
- Este dispositivo de retención está clasificado como “universal”, según los criterios de homologación más estrictos, en comparación con los modelos anteriores, que ya no se ajustan a estas nuevas disposiciones.
- Adaptable únicamente a los vehículos que dispongan de cinturones de seguridad con tres puntos de anclaje, fijos o con enrolladores, homologados según la norma UN/ECE N.º 16 u otra norma equivalente.
- En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante del dispositivo de retención o su distribuidor.
- Para conservar este manual puede colocarlo en el bolsillo previsto a tal efecto (según el

modelo de silla) o bien deslizarlo entre el soporte y la cubierta del asiento.

**POR RAZONES DE NATURALEZA TÉCNICA O COMERCIAL, GIORDANI PODRÁ APORTAR EN CUALQUIER MOMENTO, INCLUSO SÓLO EN UN DETERMINADO PAÍS, MODIFICACIONES A LOS MODELOS DESCRITOS EN ESTA PUBLICACIÓN QUE PUEDEN AFECTAR A LAS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE LOS MISMOS Y/O A LA FORMA, TIPO Y NÚMERO DE LOS ACCESORIOS INCLUIDOS.**

#### РЕГУЛИРОВАНИЕ ВНУТРЕННИХ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Перед тем, как устанавливать детское автокресло в автомобиль, убедитесь, что высота внутренних ремней безопасности подходит под размеры ребенка. Внутренние ремни безопасности детского автокресла могут регулироваться на четыре уровня и должны располагаться как можно ближе к плечам ребенка.

Два низких положения предназначены **ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО** для использования в Группе 0, в положении против хода движения, для ребенка с весом от 0 до 10 кг. Если плечи ребенка находятся между двух уровней, предназначенных для конфигурации против хода движения, необходимо выбрать наиболее низкое положение.

Два высоких положения предназначены **ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО** для использования в Группе 1, в направлении по ходу движения, для ребенка с весом от 9 до 18 кг. Если плечи ребенка находятся между двух уровней, предназначенных для конфигурации по ходу движения, необходимо выбрать наиболее высокое положение.

2. Для регулирования внутренних ремней безопасности по высоте, снимите один из верхних краев внутренних ремней, вращая металлический стопорный механизм, расположенный с обратной стороны спинки корпуса, затем потяните его через отверстие на корпусе спинки и на чехле. Повторите операцию со вторым верхним краем. Расположите верхние края внутренних ремней на необходимой высоте, используя те же отверстия, как на чехле, так и на корпусе в соответствии с выбранной конфигурацией:

- В конфигурации против хода движения (Группа 0, от 0 до 10 кг), внутренние ремни безопасности должны проходить через одно из двух низких положений и подниматься до третьего положения, чтобы затем быть зафиксированными внутри корпуса (Рис.2/А – Рис.2/В). Убедитесь, что стопорные механизмы внутренних ремней безопасности правильно расположены, а края не перекручены.

#### ВАЖНО:

проверяйте, чтобы независимо от выбранного низкого положения, металлические стопорные механизмы ремней безопасности были расположены правильным образом, через отверстия третьего уровня на корпусе.

- В конфигурации по ходу движения (Группа 1, от 9 до 18 кг), внутренние ремни

безопасности должны проходить через одно из двух верхних положений и должны быть зафиксированы непосредственно на его уровне с обратной стороны корпуса (Рис.2/с – Рис.2/д). Убедитесь, что стопорные механизмы внутренних ремней безопасности расположены правильным образом, а края не перекручены.

#### ТИП РЕМНЯ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЙ ДЛЯ УСТАНОВКИ ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА

Детское автокресло должно устанавливаться **ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО** на сиденье, снабженном 3-х точечным ремнем. НИКОГДА не устанавливайте детское автокресло на сиденье, снабженное 2-х точечным ремнем. (i - 0-10 kg / i - 9-18 kg)

#### УСТАНОВКА В НАПРАВЛЕНИИ ПРОТИВ ХОДА ДВИЖЕНИЯ (0-10 kg)

3. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДЕТСКОЕ АВТОКРЕСЛО НА ПАССАЖИРСКОМ СИДЕНЬЕ, СНАБЖЕННОМ ПЕРЕДНЕЙ ФУНКЦИЕЙ AIRBAG (ПОДУШКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ).

При использовании в направлении против хода движения, детское кресло всегда должно находиться в более наклонном положении. Полностью снимите ремень автомобиля и пропустите его между основанием и корпусом детского кресла. Застегните ремень. Пропустите поясную часть ремня в два крючка, расположенных на передней части основания.

4. Пропустите диагональную часть ремня в два верхних крючка, расположенных на задней части корпуса.
5. Как можно сильнее натяните ремень, потянув сначала поясную часть, затем диагональную. Убедитесь, что ремень не обтрепался и не износился, а также, что он хорошо натянут.
6. Установите в рабочее положение зажим синего цвета: возьмите 2 лямки ремня. Зажим должен быть закрыт на пряжке ремня. Не используйте зажим блокировки красного цвета в данной конфигурации (против хода движения). Он должен остаться в горизонтальном положении.

#### УСТАНОВКА ПО ХОДУ ДВИЖЕНИЯ (9-18 kg)

7. Отрегулируйте детское кресло в более наклонное положение, полностью снимите ремень и пропустите его между основанием и корпусом детского кресла. Застегните ремень.
8. Пропустите поясную часть ремня в два крючка, расположенных под 2-мя зажимами блокировки красного цвета. Откройте зажим со стороны пряжки ремня

автомобиля, пропустите диагональную часть ремня в зажим красного цвета.

9. Прочно прижмите детское кресло к спинке сиденья автомобиля. Как можно сильнее натяните ремень в указанном направлении. Убедитесь, что ремень не обтрепался и не износился, а также, что он хорошо натянут.
10. Застегните зажим красного цвета на диагональной части ремня.

#### ПРЯЖКА ВНУТРЕННИХ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

11. Для блокирования внутренних ремней безопасности соедините края бретелей и вставьте их в пряжку, при этом должен быть слышен характерный щелчок (Рис.11/а). Для разблокирования ремней безопасности нажмите кнопку красного цвета на пряжке (Рис.11/в).

#### РЕГУЛИРОВАНИЕ ВНУТРЕННИХ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

12. Чтобы затянуть бретели: потяните регулировочные ремешки, расположенные на бретелях; нет необходимости нажимать на кнопки приспособлений для регулирования. **ВНИМАНИЕ:** бретели должны быть отрегулированы правильным образом для максимальной защиты ребенка. Расстояние между бретелями и ребенком не должно превышать толщину пальца.
13. Чтобы ослабить бретели: нажмите на кнопки приспособлений для регулирования, расположенных на верхних краях бретелей, возьмитесь за нижнюю часть бретелей, одновременно потягивая.

#### УГОЛ НАКЛОНА ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА

14. Толкните вверх рычаг регулирования, расположенный под передней частью сиденья детского кресла, затем потяните и толкните сиденье вперед или назад.

#### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Все части из ткани снимаются. В случае простых пятен, использовать увлажненную в мыльной воде губку, или стирать вручную в мыльной воде при температуре 30°C. Не использовать отбеливатель, не отглаживать, не стирать в стиральной машине, не сушить в сушильном аппарате.



#### СОСТАВ

КОРПУС: 100% Полипропилен  
ЗАЖИМЫ-ФИКСАТОРЫ РЕМНЕЙ КРАСНОГО И СИНЕГО ЦВЕТА: 100% Нейлон  
ОСИ, ВИНТЫ И ПРУЖИНЫ: Оцинкованная сталь  
ОБИВКА: 100% Полиэстер

#### РАЗМЕРЫ

Д: 54 см; В: 63 см; Г: 44 см;

#### ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- **ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРИСТУПИТЬ К УСТАНОВКЕ. НЕПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА МОЖЕТ ПРЕДСТАВЛЯТЬ ОПАСНОСТЬ. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДАННОЕ ДЕТСКОЕ КРЕСЛО НА ПАССАЖИРСКОМ СИДЕНЬЕ, ОСНАЩЕННОМ ПЕРЕДНЕЙ ФУНКЦИЕЙ AIRBAG (ПОДУШКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ).**
- Изделие можно устанавливать в направлении по ходу движения или в положении против хода движения с 3-х точечным ремнем, сертифицированным в соответствии с положением UN/ECE N°16 или эквивалентным ему нормативом. Не использовать на сиденьях, повернутых боком или назад.
- Всегда помните о необходимости застегивать и правильно регулировать внутренние ремни безопасности и никогда не начинать поездку, не проверив, чтобы детское кресло было прочно зафиксировано на сиденье автомобиля, как показано в данной инструкции по использованию.
- Важно проверять, чтобы бретели ремня безопасности были идеально натянуты, а поясная часть внутренних ремней безопасности находилась в наиболее низком положении, для оптимального удерживания таза ребенка.
- Убедитесь, чтобы ляжки ремня или внутреннего ремня не были перекручены.
- Детское кресло должно фиксироваться на сиденье таким образом, чтобы на нем не находились игрушки для гарантии максимальной защиты.
- Изучите рекомендуемый режим установки, описанный в настоящей инструкции.
- Никаким образом не модифицируйте детское кресло и не добавляйте к нему никаких элементов.
- Детское кресло рекомендуется заменить, если оно подверглось сильному воздействию в результате столкновения или износа.
- Периодически проверяйте, чтобы на внутренних ремнях безопасности не было следов износа, в частности на точках крепления, на швах и на устройствах по регулированию.
- Никогда не оставляйте ребенка одного без присмотра в детском кресле.
- Проверьте, чтобы никакая деталь детского кресла не была заблокирована в двери или внутри откидного кресла.
- Если Ваш автомобиль снабжен задним откидным сиденьем, проверяйте, чтобы

оно было правильно заблокировано в вертикальном положении.

- Нахождение под прямыми солнечными лучами способствует повышению температуры внутри транспортного средства.
- Рекомендуется избегать пустое детское кресло во избежание того, чтобы разные элементы, например, крепежные приспособления, могли перегреться и обжечь ребенка.
- Не используйте детское кресло без чехла, а в случае замены, используйте исключительно чехол, рекомендованный производителем.
- В случае опасной ситуации, ребенок должен быстро освободиться от ремней.
- Легкооткрываемая пряжка, таким образом, не должна быть ничем накрыта.
- Не позволяйте ребенку играть с пряжкой.
- Всегда проверяйте, чтобы в пряжке внутренних ремней безопасности или в центральном регулировочном механизме не было остатков пищи или другого материала.
- Багаж и другие тяжелые или остроконечные предметы должны быть прочно зафиксированы в салоне автомобиля.
- Незакрепленные предметы в случае аварии могут поранить ребенка.
- Зимой необходимо следить за тем, чтобы не усаживать ребенка в детское кресло в слишком объемной одежде.

#### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Данное детское автокресло является детским удерживающим устройством “универсального” типа, сертифицировано в соответствии с Нормой N° 44/04 для обычного использования в транспортных средствах и совместимо с большинством (за некоторым исключением) автомобильных сидений.
- Для идеальной совместимости, рекомендуется использовать детское автокресло в транспортных средствах, в инструкции к которым производитель указывает, что на данное транспортное средство предусмотрена установка детского удерживающего устройства “универсального” типа.
- Данное детское удерживающее устройство классифицировано как “универсальное” в соответствии с более строгими критериями сертификации по сравнению с предыдущими моделями, не имеющими данного примечания.
- Может устанавливаться только в транспортных средствах, оснащенных ремнем безопасности с креплением в трёх точках, фиксированным или с наматывающим устройством, сертифицированным в

соответствии с положением UN/ECE N° 16 или другим ему равнозначным.

- По всем интересующим Вас вопросам обращайтесь к производителю детского удерживающего устройства или к продавцу.
- Сохраните настоящую инструкцию, поместив ее, в зависимости от модели, в специальный карман или между корпусом и чехлом сиденья.

ПО ТЕХНИЧЕСКИМ ИЛИ КОММЕРЧЕСКИМ ПРИЧИНАМ GIORDANI ВПРАВЕ ИЗМЕНЯТЬ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ, А ТАКЖЕ ВИД И ЧИСЛО ПОСТАВЛЯЕМЫХ АКЦЕССУАРОВ ОПИСАННОЙ В ДАННОЙ СТАТЬЕ МОДЕЛИ.

## RÉGLAGE DES HARNAIS

1. Assurez-vous que la hauteur des harnais est adaptée à la taille de votre enfant avant d'installer le siège auto dans le véhicule. Les harnais de votre siège auto peuvent être réglés sur quatre niveaux, ils doivent être positionnés au plus près des épaules de votre enfant.

Les deux positions basses sont **UNIQUEMENT** destinées à une utilisation en groupe 0, dos à la route, pour un enfant pesant de 0 à 10 kg. Si les épaules de votre enfant se trouvent entre les deux niveaux réservés à la configuration dos à la route, privilégiez la position la plus basse.

Les deux positions hautes sont **UNIQUEMENT** destinées à une utilisation en groupe 1, face à la route, pour un enfant pesant de 9 à 18 kg. Si les épaules de votre enfant se trouvent entre les deux niveaux réservés à la configuration face à la route, privilégiez la position la plus haute.

2. Pour ajuster la hauteur des harnais, retirez un des brins supérieurs des harnais en faisant pivoter sa butée de retenue métallique située à l'arrière du dossier de la coque puis tirez-le à travers les fentes de la coque du dossier et de la housse (3). Répétez cette opération sur le second brin supérieur. Positionnez les brins supérieurs des harnais à la hauteur adaptée à votre enfant en utilisant les mêmes fentes, tant dans la housse que dans la coque selon la configuration choisie :

- En configuration dos à la route (Gr. 0, de 0 à 10 kg), les harnais passent par l'une des deux positions basses et remontent jusqu'à la troisième position pour être sécurisés à l'intérieur de la coque (Fig.2/A - Fig.2/B). Assurez-vous que les butées des harnais soient bien en place et que les brins de harnais ne soient pas vrillés.

**IMPORTANT :** Assurez-vous que, quelle que soit l'une des deux positions basses choisies, les butées métalliques des harnais soient bien sécurisées à travers les fentes du troisième niveau de la coque.

- En configuration face à la route (Gr. 1, de 9 à 18 kg), les harnais passent dans l'une des deux positions hautes et viennent se sécuriser directement derrière celle-ci, à l'arrière de la coque (Fig.2/c - Fig.2/d). Assurez-vous que les butées des harnais

soient bien en place et que les brins de harnais ne soient pas vrillés.

## TYPE DE CEINTURE APPROPRIÉE À L'INSTALLATION DE VOTRE SIÈGE AUTO

Votre siège auto doit **UNIQUEMENT** être installé sur un siège muni d'une ceinture à 3 points d'ancrage. N'installez **JAMAIS** votre siège auto sur un siège équipé d'une ceinture à 2 points d'ancrage !  
(i - 0-10 kg / i - 9-18 kg)

## INSTALLATION POSITION DOS À LA ROUTE (0-10 kg)

3. **N'UTILISEZ PAS CE SIÈGE ENFANT SUR UN SIÈGE PASSAGER MUNI D'UN AIRBAG FRONTAL !** En utilisation dos à la route, toujours maintenir le siège dans la position la plus inclinée. Dérouler complètement la ceinture et passer les deux brins dans l'ouverture entre la coque et l'embase. Boucler la ceinture. Faites passer la partie ventrale de la ceinture dans les deux guides situés à l'avant de l'embase.

4. Faites passer la partie diagonale de la ceinture, dans les deux guides supérieurs situés à l'arrière de la coque.

5. Tendre la ceinture au maximum, en tirant d'abord sur la partie ventrale puis diagonale. Assurez-vous que la ceinture ne soit pas effilochée ou usée et qu'elle soit bien tendue.

6. Mettre en place la pince bleue : prendre les 2 brins de la ceinture. La pince doit être contre la boucle de la ceinture. Ne pas utiliser la pince rouge de blocage dans cette configuration "dos à la route". Elle doit rester en position couchée.

## INSTALLATION FACE À LA ROUTE (9-18 kg)

7. Régler le siège dans la position la plus inclinée. Déroulez complètement la ceinture et passez les deux brins dans l'ouverture entre la coque et l'embase. Bouclez la ceinture.

8. Faites passer la partie ventrale de la ceinture dans les deux guides situés sous les deux pinces rouge de blocage. Ouvrir la pince du côté de la boucle de ceinture du véhicule, faites passer la partie diagonale de la ceinture dans la pince rouge.

9. Plaquez le siège au maximum contre le

dossier de la banquette. Tendre la ceinture au maximum en tirant dans la direction indiquée. Assurez-vous que la ceinture ne soit pas effilochée ou usée et qu'elle soit bien tendue.

10. Verrouillez la pince rouge sur la partie diagonale de la ceinture.

## BOUCLE DU HARNAIS

11. Pour verrouiller le harnais, assemblez les deux brins des bretelles et introduisez-les dans la boucle, vous devez entendre un 'clic' (Fig.11/A). Pour déverrouiller le harnais, appuyez sur le bouton rouge de la boucle (Fig.11/B).

## RÉGLAGE DU HARNAIS

12. Pour serrer les bretelles : tirez sur les sangles de réglages situées sur chaque bretelle ; il n'est pas nécessaire d'appuyer sur les boutons des ajusteurs. **ATTENTION :** les bretelles doivent être réglées correctement pour la plus grande sécurité de l'enfant. Vous ne devez pas passer plus que l'épaisseur d'un doigt entre les bretelles et l'enfant.

13. Pour desserrer les bretelles : appuyez sur les boutons des ajusteurs situés sur les brins supérieurs des bretelles, saisissez la partie inférieure des bretelles et tirez simultanément.

## INCLINAISON DU SIÈGE

14. Poussez vers le haut le levier de réglage situé sous l'avant du siège, puis tirez ou poussez la coque vers l'avant ou vers l'arrière.

## CONSEILS D'ENTRETIEN

Toutes les parties textiles sont déhoussables. En cas de taches légères, nettoyez à l'aide d'une éponge humide avec de l'eau savonneuse, ou lavez à la main à 30°C dans de l'eau savonneuse. Ne pas utiliser de javel, ne pas repasser, ne pas laver en machine, ne pas mettre dans un sèche linge.



## COMPOSITIONS

COQUE : 100% Polyéthylène

PINCES BLOQUE-CEINTURE ROUGE

ET BLEUE : 100% Nylon

AXES, VIS ET RESSORTS : Acier galvanisé

REVÊTEMENT : 100% Polyester

## DIMENSIONS

L: 54 cm ; H : 63 cm ; P : 44 cm ;

## CONSIGNES DE SECURITE

• **CETTE NOTICE DOIT ÊTRE LUE ATTENTIVEMENT AVANT DE COMMENCER L'INSTALLATION. UNE INSTALLATION INCORRECTE PEUT S'AVÉRER DANGEREUSE. N'UTILISEZ PAS CE SIÈGE ENFANT SUR UN SIÈGE PASSAGER MUNI D'UN AIRBAG FRONTAL !**

• Il peut être installé face à la route ou dos à la route avec une ceinture 3 points homologuée conformément au règlement UN/ECE N° 16 ou autre norme équivalente. Ne pas utiliser sur des sièges orientés latéralement ou vers l'arrière.

• Pensez toujours à attacher et à régler correctement le harnais de l'enfant, et ne démarrez jamais sans vérifier que le siège soit solidement fixé au siège de la voiture comme indiqué dans ce guide d'utilisation.

• Il est important de veiller à ce que les sangles de la ceinture de sécurité soient parfaitement tendues et à ce que la sangle sous-abdominale du harnais soit installée le plus bas possible pour bien maintenir le bassin de votre enfant.

• Assurez-vous que les sangles de la ceinture ou du harnais ne soient pas vrillées.

• Le siège enfant doit être fixé sur la banquette de manière à ne présenter aucun jeu, pour assurer une protection maximale.

• Voir la méthode recommandée sur cette notice.

• En aucune manière le siège ne doit être modifié ou des éléments rajoutés.

• Il est recommandé de remplacer ce siège auto s'il a été soumis à un effort violent dû à un accident ou en cas d'usure.

• Assurez-vous périodiquement que le harnais ne présente aucun signe d'usure ; vérifiez en particulier les points de fixation, les coutures et les dispositifs de réglages.

• Ne laissez jamais votre enfant dans le siège sans surveillance.

• Assurez-vous qu'aucun élément du siège n'est coincé dans une porte ou dans un siège rabattable.

• Si votre voiture est équipée d'un siège arrière rabattable, assurez-vous qu'il est correctement verrouillé dans la position verticale.

• L'exposition directe au soleil augmente la température à l'intérieur des véhicules.

• C'est pourquoi il est recommandé de couvrir le siège enfant lorsqu'il est vide, pour éviter aux éléments, en particulier aux fixations, de chauffer et de brûler l'enfant.

• Ne pas utiliser votre siège sans sa housse et ne la remplacer que par une housse

- recommandée par le fabricant.
- En cas d'urgence, l'enfant doit pouvoir être libéré rapidement.
- La boucle qui peut s'ouvrir simplement, ne doit donc pas être recouverte.
- Il faut apprendre à votre enfant à ne pas jouer avec la boucle.
- Pensez toujours à vérifier qu'il n'y a pas de débris alimentaires ou autres dans la boucle du harnais ou dans l'ajusteur central.
- Les bagages et autres objets lourds ou pointus doivent être immobilisés dans la voiture.
- Les objets qui ne sont pas attachés peuvent blesser l'enfant en cas d'accident.
- Veillez à ne pas installer l'enfant avec des vêtements trop volumineux en hiver.

#### AVERTISSEMENT

- Ce siège auto est un dispositif de retenue «Universal» pour enfant. Homologué selon le règlement N°44/04. Il est adapté à une utilisation générale dans les véhicules, et compatible avec la plus grande majorité (sauf exception) des sièges de véhicules.
- La parfaite compatibilité est plus facilement obtenue lorsque le constructeur du véhicule déclare que ses véhicules sont adaptés à recevoir des dispositifs de retenue «Universels».
- Ce dispositif de retenue est classé «Universels», selon les critères d'homologation les plus stricts, par rapport aux modèles précédents qui ne correspondent plus à ces nouvelles dispositions.
- Adaptable uniquement sur les véhicules munis de ceintures de sécurité à 3 points d'ancrage, fixes ou avec enrouleurs, homologués selon le règlement UN/ECE N° 16 ou autre norme équivalente.
- En cas d'incertitude, contacter le fabricant du dispositif de retenue, ou votre revendeur.
- Conservez cette notice en la rangeant, selon le modèle de votre siège, soit dans la poche prévue à cet effet, soit en la glissant entre la coque et la housse de l'assise.

POUR DES MOTIFS DE NATURE TECHNIQUE OU COMMERCIALE, GIORDANI POURRAIT APPORTER À N'IMPORTE QUEL MOMENT DES MODIFICATIONS AUX MODÈLES DÉCRITS DANS CETTE PUBLICATION QUI PEUVENT EN INTÉRESSER LES CARACTÉRISTIQUES ET/OU LA FORME, LE TYPE ET LE NOMBRE D'ACCESSOIRES FOURNIS.

## GIORDANI SHUTTLE KINDERAUTOSITZ GR.0+/1 (CA. 0 - 4 JAHRE)

### EINSTELLUNG DER HOSENTRÄGERGURTE

- Stellen Sie vor dem Einbau des Kindersitzes sicher, dass die Höhe der Hosenträgergurte der Größe Ihres Kindes entspricht. Die Hosenträgergurte Ihres Kindersitzes sind 4fach verstellbar, sie müssen sich so nah wie möglich an den Schultern Ihres Kindes befinden.

Die beiden unteren Positionen sind **AUSSCHLIESSLICH** für die Gruppe 0, Rücken in Fahrtrichtung, für ein Kind von 0 bis 10 kg bestimmmt. Wenn sich die Schultern Ihres Kindes zwischen den beiden für die Konfiguration mit Rücken in Fahrtrichtung vorgesehenen Höhen befinden, bevorzugen Sie die niedrigere Position.

Die beiden oberen Positionen sind **AUSSCHLIESSLICH** für die Gruppe 1, Gesicht in Fahrtrichtung, für ein Kind von 9 bis 18 kg bestimmt. Wenn sich die Schultern Ihres Kindes zwischen den beiden für die Konfiguration mit Gesicht in Fahrtrichtung vorgesehenen Höhen befinden, bevorzugen Sie die höhere Position.

- Um die Höhe der Hosenträgergurte einzustellen, müssen Sie eines der oberen Enden des Hosenträgergurts herausziehen. Drehen Sie dazu die Metallschnalle hinten an der Rückenlehne, und ziehen Sie anschließend das Gurtende durch die Schlitz in der Rückenlehne der Schale und im Bezug. Wiederholen Sie den Vorgang für das zweite obere Gurtende. Positionieren Sie die oberen Gurtenden auf der für Ihr Kind geeigneten Höhe. Verwenden Sie dazu gemäß der gewählten Konfiguration die gleichen Schlitz im Bezug und der Schale:
  - Bei der Konfiguration mit Rücken in Fahrtrichtung (Gr. 0, 0 bis 10 kg) verlaufen die Hosenträgergurte über eine der beiden unteren Positionen, dann hinauf bis zur dritten Position und werden auf der Innenseite der Schale (Abb. 2/A - Abb. 2/B) befestigt. Vergewissern Sie sich, dass die Schnallen des Hosenträgergurts fest sitzen und die Enden des Hosenträgergurts nicht verdreht sind. **WICHTIG:** Vergewissern Sie sich, dass, wenn Sie eine der unteren Positionen wählen, die Metallschnallen der Hosenträgergurte richtig durch die Schlitz der dritten Höhe der Schale befestigt sind.

- Bei der Konfiguration mit Gesicht in Fahrtrichtung (Gr. 1, 9 bis 18 kg) verlaufen die Hosenträgergurte durch eine der beiden oberen Positionen und werden direkt dahinter, auf der Rückseite der Schale (Abb. 2/c - Abb. 2/d) befestigt. Vergewissern Sie sich, dass die Schnallen des Hosenträgergurts fest sitzen und die Enden des Hosenträgergurts nicht verdreht sind.

### FÜR DEN EINBAU IHRES KINDERSITZES GEEIGNETER GURTYP

Ihr Kindersitz darf **AUSSCHLIESSLICH** auf einem Sitz mit 3-Punkt-Sicherheitsgurt eingebaut werden. Bauen Sie Ihren Kindersitz **NIEMALS** auf einem Sitz mit 2-Punkt-Sicherheitsgurt ein!  
(i - 0-10 kg / i - 9-18 kg)

### EINBAU ENTGEGEN DER FAHRTRICHTUNG (0-10 kg)

- VERWENDEN SIE DIESEN KINDERSITZ NICHT AUF EINEM BEIFAHRENSITZ MIT FRONTAIRBAG! Bei Einbau entgegen der Fahrtrichtung, den Sitz immer in die absolute Liegestellung stellen. Gurtband vollständig ausrollen und beide Bänder zwischen Schale und Unterteil einfädeln. Gurt schließen. Beckengurt in die zwei vorderen Gurtführungen einfädeln.
- Diagonalgurt in die zwei oberen Gurtführungen hinter der Schale einfädeln.
- Gurt straffen (zuerst am Beckengurt, dann am Diagonalgurt ziehen). Sicherstellen, dass der Gurt nicht eingerissen oder verschlissen ist und dass er straff sitzt.
- Verbinden Sie die beiden Gurtbänder mit der blauen Arretierungsklemme. Die Klemme sollte oberhalb des Sicherheitsgurtes angebracht werden. Rote Arretierungsklemme bei Einbau entgegen der Fahrtrichtung nicht verwenden. Immer auf maximale Liegeneigung eingestellt lassen.

### EINBAU IN FAHRTRICHTUNG (9-18 kg)

- Sitz in die absolute Liegestellung stellen. Gurtband vollständig ausrollen und beide Bänder zwischen Schale und Unterteil einfädeln. Gurt schließen.
- Beckengurt durch beide Führungen unterhalb

der roten Arretierungsklemmen einfädeln. Arretierungsklemme auf der Gurtschlossseite des Fahrzeuges öffnen, Diagonalgurt durch die rote Arretierungsklemme einfädeln.

9. Kindersitz fest gegen die Rückenlehne des Fahrzeuges drücken. Gurt in der angezeigten Richtung straff ziehen. Sicherstellen, dass der Gurt nicht eingerissen oder verschlissen ist und dass er straff sitzt.
10. Rote Arretierungsklemme über dem Diagonalgurt festschließen.

#### HOSENTRÄGERGURTSCHLOSS

11. Um den Hosenträgergurt zu verriegeln, fügen Sie die beiden Schließteile zusammen und stecken Sie diese in das Gurtschloss. Sie müssen einen deutlichen Klicklaut hören (Abb. 11/A). Zum Entriegeln des Hosenträgergurtes drücken Sie auf die rote Taste des Schlosses (Abb. 11/B).

#### EINSTELLEN DES HOSENTRÄGERGURTES

12. Hosenträgergurt straffen: Ziehen Sie an den Gurtstraffern, die sich an den Hosenträgergurten befinden. Die Verstelltasten müssen dafür nicht gedrückt werden. **ACHTUNG:** Die korrekte Einstellung des Hosenträgergurtes ist für den optimalen Schutz Ihres Kindes unerlässlich. Zwischen dem Hosenträgergurt und dem Kind sollte maximal ein Fingerbreit Platz sein.
13. Hosenträgergurt lockern: Drücken Sie auf die Verstelltasten, die sich am oberen Ende der Hosenträgergurte befinden. Fassen Sie die unteren Gurtenden, und ziehen Sie gleichzeitig daran.

#### NEIGEN DES KINDERSITZES

14. Drücken Sie den Verstellhebel vorne an der Unterseite der Sitzfläche nach oben, ziehen oder drücken Sie dann die Schale nach vorne oder nach hinten.

#### PFLEGEHINWEISE

Alle Textilteile sind abnehmbar. Sie können bei leichter Verschmutzung mit einem feuchten Schwamm und Seifenwasser gereinigt oder von Hand bei 30°C in Seifenwasser gewaschen werden. Kein chlorhaltiges Reinigungsmittel verwenden, nicht bügeln. Nicht für Waschmaschinen und Trockner geeignet.



#### EINGESETZTE MATERIALIEN

SCHALE: 100 % Polypropylen  
ROTE UND BLAUE ARRETIERUNGSKLEMMEN:  
100 % Nylon  
ACHSEN, SCHRAUBEN UND FEDERN:  
Galvanisierter Stahl  
BEZUG: 100 % Polyester

#### ABMESSUNGEN

B. 54 cm; H. 63 cm; T. 44 cm;

#### SICHERHEITSHINWEISE

- **LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG, BEVOR SIE MIT DEM EINBAU BEGINNEN. EIN UNKORREKTER EINBAU KANN GEFÄHRLICH SEIN. VERWENDEN SIE DIESEN KINDERSITZ NICHT AUF EINEM BEIFAHRERSITZ MIT FRONTAIRBAG!**
- Er kann mit einem 3-Punkt-Sicherheitsgurt gemäß der UN/ECE-Regelung Nr. 16 oder einem vergleichbaren Standard mit dem Gesicht oder dem Rücken in Fahrtrichtung befestigt werden. Verwenden Sie ihn nicht auf Sitzen, die zur Seite oder nach hinten gedreht sind.
- Denken Sie immer daran, den Hosenträgergurt des Kindes korrekt zu befestigen, und starten Sie nie, ohne sich vorher zu vergewissern, dass der Kindersitz, wie in dieser Anleitung beschrieben, fest an dem Autositz fixiert ist.
- Es ist wichtig, dass die Gurtbänder des Sicherheitsgurtes richtig gespannt sind und der Beckengurt des Hosenträgergurtes so niedrig wie möglich sitzt, um das Becken Ihres Kindes perfekt zu unterstützen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Gurtbänder des Sicherheitsgurtes und des Hosenträgergurtes nicht verdreht sind.
- Um den maximalen Schutz zu erzielen, muss der Kindersitz fest am Autositz fixiert sein und darf kein Spiel haben.
- Siehe die beschriebene Methode in dieser Anleitung.
- In keinem Fall dürfen der Sitz verändert oder Elemente hinzugefügt werden.
- Es wird empfohlen, diesen Kindersitz auszutauschen, wenn er einer starken Beanspruchung aufgrund eines Unfalls ausgesetzt war oder wenn er verschlissen ist.
- Vergewissern Sie sich regelmäßig, dass der Hosenträgergurt keinerlei Verschleißerscheinungen aufweist; überprüfen Sie besonders die Befestigungsstellen, Nähte und Einstellvorrichtungen.

- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt in dem Sitz.
- Vergewissern Sie sich, dass kein Element des Sitzes in einer Tür oder einem umklappbaren Sitz eingeklemmt ist.
- Wenn Ihr Auto mit einem umklappbaren Rücksitz ausgestattet ist, vergewissern Sie sich, dass er korrekt in vertikaler Position verriegelt ist.
- Direkte Sonneneinstrahlung erhöht die Temperatur im Fahrzeuginneren.
- Daher wird empfohlen, den Kindersitz abzudecken, wenn er unbenutzt ist, um zu verhindern, dass Teile insbesondere an den Befestigungen sich erhitzen und das Kind sich daran verbrennt.
- Verwenden Sie diesen Sitz nicht ohne den dazugehörigen Bezug und ersetzen Sie diesen nur durch einen vom Händler empfohlenen Bezug.
- Im Notfall muss das Kind schnell befreit werden können.
- Das leicht zu öffnende Gurtschloss darf daher niemals verdeckt werden.
- Bringen Sie Ihrem Kind bei, dass mit dem Gurtschloss nicht gespielt werden darf.
- Vergewissern Sie sich immer, dass das Hosenträgergurtschloss oder die zentrale Verstelleinrichtung frei von Lebensmittelresten oder anderen Fremdkörpern ist.
- Gepäckstücke und andere schwere oder spitze Gegenstände müssen im Wageninneren fest verstaut werden.
- Bei Unfällen können nicht befestigte Gegenstände das Kind verletzen.
- Achten Sie im Winter beim Anschnallen des Kindes darauf, dass es nicht zu dick angezogen ist.

#### ACHTUNG

- Dieser Kindersitz ist ein Kinderrückhaltesystem der Kategorie „Universal“. Es ist nach der Regelung Nr. 44/04 genehmigt für die allgemeine Verwendung in Fahrzeugen und passt in die meisten - jedoch nicht alle - Fahrzeugsitze.
- Ein korrekter Einbau des Kindersitzes kann erwartet werden, wenn der Fahrzeughersteller erklärt, dass seine Fahrzeuge für den Einbau eines „Universal“-Kinderrückhaltesystems geeignet sind.
- Dieses Kinderrückhaltesystem wurde nach strengeren Zulassungskriterien in die Kategorie „Universal“ eingestuft als frühere Modelle, die diese neuen Bestimmungen nicht mehr erfüllen.

- Nur geeignet für Fahrzeuge mit 3-Punkt-Sicherheitsgurten (fest oder mit Aufrollvorrichtung) gemäß der UN/ECE-Regelung Nr. 16 oder einem vergleichbaren Standard.
- Wenden Sie sich in Zweifelsfällen an den Hersteller des Rückhaltesystems oder an Ihren Händler.
- Bewahren Sie diese Anleitung je nach Modell in der dafür vorgesehenen Tasche oder zwischen der Schale und dem Bezug der Sitzfläche auf.

AUS TECHNISCHEN ODER KOMMERZIELLEN GRÜNDEN KANN GIORDANI JEDERZEIT AUCH NUR IN EINEM BESTIMMTEN LAND ÄNDERUNGEN AN DEN IN DIESEM HEFT BESCHRIEBENEN MODELLEN ANBRINGEN, DIE TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DERSELBEN UND/ODER FORM, TYP UND NUMMER DER GELIEFERTEN ZUBEHÖRTEILE BETREFFEN KÖNNEN.